BON DIA Aruba
Diamars 15 di Januari 2013 noticia@bondia.com Tel:582-7800 Fax:582-7044 Fl.1,50
Gosa Carnaval

LOCAL

Sangura di Aedes Aegepty por duna mas Dengue



Pagina A3

LOCAL

Candela na e Parke di Avestruz



Pagina A2

LOCAL

Lance Armstrong a confesa na Oprah Winfrey



Pagina A16

Reserva di Divisa a baha...

E instituto financiero cu ta regula tur otro instituto financiero ta confirma caida di divisa. **Lesa pagina A7**

BON DIA Aruba

Candela feroz a destrui gazebo na “Ostrich Farm”




Ariba combinacion di potretnan por mira destruccion di gazebo di Parke di Avestruz






ORANJESTAD -- Ayera merdia central ta haya un yamada cu tin candela na e Parke di Avestruz mes ora ta pidi asistencia di Cuerpo di Bombero. Na yegada na e sitio a bin topa cu un candela masha grandi riba dak di e palapa cu tabata practicamente imposibel pa domina. Mes ora brandweer ta pidi asistencia di un unidad mas pa bin na e sitio di e candela. Pero pa ora cu e di dos unidad a yega, e dak tabata full kima caba. Motibo di e candela ta pasobra cu trahadonan a bay haci trabou pa pone lodorith riba e dak pa combati likmento di awa. Y pa motibo cu mester keinta e lodorith pa e logra pega, un candela a bula y cay riba e palapa y asina esaki na pega candela.❑

Minister di Finansas Mike de Meza: Post tin director nobo

"Nos tur ta orguyoso di mira un yiu di tera como director di Post Aruba NV"

ORANJESTAD – Post Aruba Nv a haya un director nobo. Minister Mike de Meza a presenta Sr. Guillermo Raymond. E ta un persona cu mas di 28 aña trahando cu Post Aruba NV. Durante e añanan trahando na PostKantoor e la sa di haya su experiencia ya cu e la pasa den tur departamento nan di e empresa

DESAROYO

Post e ultimo 20 añanan a keda confronta cu diferente reto. Competencia a bira grandi for di tempo di telex y fax machine. Na momento di entrada di computer, internet y smartphone, e competencia di post a bira mas dificil. Awendia rond mundo post ta re enfoca su negoshi, caminda cu e ta keda garantisa e entrega di post na cas na un manera adecuado. Tambe ta purba di haci esaki mas lihe cu ta posibel. Hunto cu esaki e ta brinda diferente productonan nobo cu a keda introduci rond mundo y Aruba no por keda atras. Aruba su post ta importante pa comunidad di Aruba. Tur hende ora cu nan yega cas ta wak den nan postbus pa mira kico Post por a alga atras. Esey ta un trabou importante pa esunnan cu ta traha na Post Aruba

RETONAN GRANDI

Pa e ultimo añanan Post Aruba a haya retonan grandi. E servicio ta pasando den un transformacion pa enfoca su bista den e negoshi di post Aruba NV. Den e proceso aki ta importante pa Post Aruba NV haya un director nobo y tambe pa e director ta un persona cu ta bin for di Post Aruba NV mes. E persona mas adecuado despues di a combersa cu diferente den servicio di Post Aruba NV, cu sindicatonan y tambe otro profesionalnan den diferente sector, semper e nomber di e director nobo a bin dilanti.

PLANNAN

Conseho di Minister a bay di acuerdo cu e nombracion aki. E director actual tin un tarea grandi su dilanti pa hiba Postkantoor den e direccion nobo. Post tin derecho di existencia y e intencion ta pa bay traha hunto pa e mehoracion. Minister di Finansas a indica cu e director nobo ta bay keda asisti pa un tema di profesional pa un periodo di un aña. Ya caba tin diferente plannan riba mesa cu e director nobo mes a presenta na Minister di Finansas. E mandatario tin tur confiansa cu Sr. Guillermo Raymond cu e ta bay haci un bon trabou.❑

Director di Post Aruba Guillermo Raymond

A yega momento pa cuminsa bin cu productonan inovativo pa drecha Post Aruba NV.

ORANJESTAD - "Despues di 28 aña di servicio nunca mi no a kere di a yega asina leu", asina Sr. Guillermo Raymond, director nobo di Post Aruba Nv a bisa. E ta satisfecho di e sosten cu e la ricibi y e guia cu e la haya desde cu e la drenta servicio di post Aruba desde 28 aña pasa.

CAMBIO

Guilermo Raymond a bisa cu e tabata tin amigonan cu e la cuminsa traha cune y un di nan ta Sr. Hector Quillote cu semper a bisa su persona pa sigui pusha dilanti pa e progresa. Despues di 28 aña cu Raymond tin trahando na Servicio Postal e a mira cu hopi cos a cambia. E entrada di Smartphone nan a haci cu informacion ta facil pa haya.

DEMANDA

Tin un demanda ainda pa servicionan cu post ta brinda, pero mester sigui innova. E director nobo a indica cu e cartanan tradicional a baha durante e añanan cu a transcuri.
Loke si nan a mira ta un tendencia nobo ta e servicio di onlineshopping. Hopi hende ta haciendo uzo di e parti di pakete dor cu nan ta cumpra cosnan online tanto for di Hulanda como Merca. Esaki ta un producto cu mester keda crece. Director nobo di Post Aruba NV a bisa cu nan ta trahando hunto cu Duane y e Hoofd Visitatie e servicio ta bay drecha den entrega di e paketenan.

Awor aki e entrega di e paketenan di productonan online ta tarda un poco pa keda entrega, pero post ta trahando riba e proceso aki.

SUBSIDIO

Gobierno ta subsidiando Post Aruba financieramente, ya cu durante ultimo añanan Post Aruba a cay hopi den su productonan, esaki a haci cu Post mester a bay na Gobierno pa yuda cu e parti financiero. Awor aki tin un tema di transformacion cu ta den man di Sr. Lino Quandt .

E ta den proceso pa haci cambio pa mehora e productonan y tambe pa analisa e mercado pa wak unda e competencia ta. Director di Post Aruba Nv. a indica cu nan tin bon team y e trahadonan tin e interes pa sigui traha na bienestar di e empresa. ❑

Director di GKMB Roque Dirks

Sangura di Aedes Aegepty por duna mas cu solamente e virus di Dengue

ORANJESTAD - Un par di luna atras departamento di GKMB a biaha cu un dokter y un microbiologo Pa asisti na un workshop na Jamaica. Roque Dirks Director di Departamento di GKMB a splica cu e workshop ta pa haya informacion riba diferente virus, entre otro e Chikungunya, pero cu no ta conoci na Aruba ainda.

MESUN SANGURA

Chikungunya ta bin dor di e mesun sangura cu ta duna Aedes Aegepty. E sangura aki ta responsabel pa Dengue y Chikungunya, pero e virus di e Chikungunya no ta aki banda ainda. ora wak e tabel di Chikungunya compara cu e virus di Dengue e ta hopi mas serio.

E Chikungunya tin un manera cu e ta cera bo joint nan di weso, mesun cos cu bo tin artritis y e ta keda hopi tempo den bo curpa. Esey ta e diferencia entre Chikungunya y Dengue.

CONTROL

Na aña 1970 a papia di e Chikungunya na Asia y na Africa y e virus aki ta leu for di Aruba. E informacion cu a ricibi durante e Workshop, ta den un forma di conscientisacion pa haya un idea kico mester tene cuenta cune.

Tin waf, aeropuerto y tambe e turistanan cu ta move den e region. Tambe ora cu ta haci importacion di productonan di exterior, mester tene cuenta cu e webo di e sanguranan ta pega na e productonan, entre otro tire nan cu ta keda importa. E webonan aki asina nan bin den contacto cu awa nan por broei, p'esey mester tene cuenta cu e proceso nan aki.

DIFERENCIA

No tin mucho diferencia entre e dos virus nan aki. loke mester haci ta evita cu tin awa rond di cas y haci limpi tur loke por retene awa y percura pa evita cu tin awa rond di cas.
Ta importante pa comunidad ta consciente di e importancia pa elimina e criadero nan, p'esey mester tene areanan rond di cas limpi.
E departamento di GKMB ta keda traha hunto cu e otro departamentonan aki, pa asina percura pa evita e tipo di virus nan aki.

MAS VIRUS

GKMB a indica cu nan ta keda controla y evita cu mas tanto cu a posibel e tipo di virus nan cu ta existi den otro pais no drenta Aruba. GKMB a indica cu nan tin hopi informacion riba e virus aki y ta keda vigila e situacionnan aki.

E virus di Dengue mes ta un problema caba, p'esey Aruba no por tin e luho pa haya un virus mas. Sr. Roque Dirks a indica cu e mesun strategia cu nan ta uza pa e Dengue, nan mester uza pa e virus di Chikungunya.❑

Editorial



Noticia vs Comunicado di Prensa


Tito Lacle
Managing Director

Noticia , segun diccionario di Webster, ta tur informacion cu no ta conoci, no comun, pero cu ta impacta un comunidad grandemente. E ta hopi biaha tambe informacion cu un partido no kier divulga pero cu ta importante pa un comunidad sa. Hopi hende tin dificultad pa distingui entre un noticia y/of un comunicado di prensa. Public Relations (relacion publico) ta normalmente encarga pa notifica e comunidad di un evento planea y of producto comercial of no comercial via un comunicado di prensa. Normalmente, e interes di e persona cu ta manda e comunicado ta pa proyecta un aspecto positivo pa cu e topico of pa cu e instancia.

BON DIA ARUBA a wordo acusa recientemente di ta hopi negativo. Negativo den wowo di e persona of nan partidarionan cu no ta sali beneficia. 'Pakico boso ta asina negativo', ta comentario cu nos sa tende. Pa esunnan cu bo a afecta, bo lo ta negativo y mas sigur ta un partidario di e 'oposicion'. Nos na BON DIA ARUBA ta sincero cu pueblo, y nos ta sigura pueblo cu e unico lealtad ta cu pais Aruba. E partido cu nos ta apoya ta Aruba y su hendenan.

Loke cu BON DIA ARUBA ta ilustra, ta simplemente e realidad na Aruba. Bon, of malo. Si tin mas malo cu bon, nos no por yuda. Un realidad espantoso cu a resulta dor di cierto tipo di maneho den Gobierno. Aki tur partido sea ta MEP, AVP of otronan. Tur tin culpa! Nos na BON DIA ARUBA ta consistente den nos yamada na tur gobernante pa sea honesto cu pueblo y tambe pa cuminsa cu un estilo nobo di maneho y pa ta transparente. Nos ta ripiti loke nos a bisa anteriormente: A bira tempo pa un lider mustra nos cu e merece e liderazgo di nos pais.

Cu tin noticia positivo ta sigur. Pero realidad ta cu tin mucho mas negativo cu positivo. Y ta nos deber como corant responsabel, pa ilustra tur loke no ta corecto y alerta e comunidad di esaki. Pa con duro e berdad ta, e mester wordo bisa, e esey ta un problema pa hopi.

'Boso a bira heel, of (den otro constelacion di Gobierno) boso a bira berde', ta loke hopi ta wordo bisa na nos. 'Boso ta esunnan mas negativo cu por tin na Aruba. Tur cos ta malo, tur cos ta fout'. Pero e realidad ta tambe cu ora cu tin asina hopi cos ta sosode cu merece un investigacion, e por bira asina hopi cu e 'percepcion' ta cu no tin nada positivo na Aruba.

Ban tuma Gobierno como ehempel. 'Boso ta blo dal Gobierno. Bisa algo positivo di nan noh?' bo ta tende hopi. Realidad ta cu pa esey (esta cosnan positivo), nan (esta Gobierno) tin suficiente hende riba payroll pa raporta esaki. De hecho, nos redaccion (y tur otro redaccion) ta wordo inunda a base diario cu relatonan positivo di loke cu Gobierno lo ta of ta bay haci pa Aruba. Pues no tin necesidad pa haci esey pa nan. Y no ta na nos pa mustra kico e bon ta, pasobra esey ta obvio.

Loke ta nos tarea, ta pa mustra loke cu Gobierno (of cualkier otro instancia) NO ta bisa bo y NO kier pa bo sa. Nos ta mustra bo e realidad amargo tin biaha, esta 'The inconvenient truth'. E berdad hopi biaha ta loke un politico no kier bisa, pasobra 'e no ta cumbini'e". Prensa (obhetivo) ta e 'watchdog' di comunidad. P'esey nos t'ey. Un plataforma cu ta informa comunidad di cosnan cu e merece pa sa.

Pues pa esunnan cu ta haya BON DIA ARUBA mucho negativo, nos ta spera cu e splicacion aki por clarifica e formato di e corant, y cu ningun momento nos ta 'partidista' of negativo, punto. Cu cierto noticia ta haci dolor, y cu e por aparenta negativo, ta culpa di propio protagonistanan cu ta causa e situacion cu nos ta raporta. BON DIA ARUBA ta un corant serio, obhetivo y cu e unico meta, pa informa loke mester wordo informa y ta raporta loke cu mester wordo raporta. ❏

Presentacion riba Conferencia "Europe meets the Americas" awe

Inversionistanan mester ta convenci cu Aruba por enberdad bira gateway

ORANJESTAD- Na luna di mei e conferencia internacional "Europe meets the Americas" ta tuma luga na Aruba. Pero pa esaki expectativanan ta halto pa e conferencia aki na unda empresario y inversionistanan tanto local como internacional ta participa pa intercambia di pensamento cu otro y na mes momento cera acuerdonan valioso. For di inicio di gobernacion di Gabinete Mike Eman e idea a keda lansa pa converti Aruba den un 'gateway' entre Europa, Latino America y vice versa. Un concepto cu mesora a cay den bon tera y a haya bon acogida cerca inversionistanan local, di Hulanda y Europa. Un tremendo concepto cu ta bon pa Aruba y su hendenan. Un oportunidad cu mester wordo gara cu dos man. Awor ta na e inversionistanan si nan ta dispuesto pa participa y yuda cu e meta aki.

E puntonan fuerte di Aruba ta legio. Su posicion geografico bentahoso, su infrastructura di calidad halto su aeropuerto moderno, e bon facilidadnan portuario y tambe di telecomunicacion, hendenan bon studia cu ta papia e idioma di e paisnan envolvi y cu ta conoci cu e cultura regional, un gobierno stabil y e siguridad hudicial cu Reino ta brinda. E concepto gateway di Aruba ta ofrece oportunidadnan nobo, no solamente pa Aruba pero tambe pa e mundo empresarial di Hulanda y di otro partinan di Europa y Latino America. Awe ta bay tin un presentacion pa inversionista y empresario local den 'Centre for Innovation dr. Edward Cheung' pa duna informacion kico tur e conferencia 'Europe meets the Americas'. ta encera. Sra. Marion Kappeyne van de Coppello, kende ta e persona clave, ta presente pa duna su presentacion riba e topico di gran importancia aki. ❏

Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro

Hulanda ta financiando debe y proyectonan di pais Aruba

ORANJESTAD- "Gobierno ta sconde e realidad financiero di pais Aruba", esaki Parlamentario Sra. Xiomara Ruiz Maduro di MEP a bisa. Den Bon Dia Aruba tin un reaccion di e ex director di Banco Central cu ta Sr. Rob Henriquez den cuadro di e situacion financiero di pais Aruba. E la duna indicacion kico ta pasando cu finansas publico y a bisa cu Gobierno no ta bisando pueblo e realidad di e deficit financiero y e debe di pais Aruba. Mas ainda Gobierno no ta bisando pueblo di unda e ta sacando placa pa paga pa tur e proyectonan cu e ta implementando.

FINANCIAMENTO DI HULANDA

Henriquez ta di pensamento cu ta Hulanda ta financiando pais Aruba y Gobierno no ta bisando pueblo di Aruba riba e problemanan financiero cu tin. Gobierno no tin curashi di tuma e medidanan cu mester keda tuma. Den Dialogo social ta bin cu topiconan popular pa tene pueblo contento, pero puntonan importante no ta trata den dialogo social.

DIALOGO

Un punto cu mester a keda trata den dialogo social ta e aspecto di finansas publico y ta un debate cu Gobierno ta core cada biaha p'e. Den cuadro di e relato aki a menciona cu Gobierno ta bin cu un comision di presupuesto balansa. E mester bay traha riba e balansa di finansas publico pa asina e finansas ta di acuerdo cu ley.

FAYO FINANCIERO

Pueblo no sa cu ta nan mester paga pa e fayonan financiero di e Gobierno actual. E fayonan aki ta bin dor cu na momento cu Gabinete Eman a sinta na 2009, a hunga politica cu BBO. MEP ta mira cu tur pais den Caribe y tambe continente Mericano y Europeo tin e belasting indirecto aki na Aruba kier a inventa e wiel di nobo y hunga politica cu e belasting indirecto y awe pueblo ta paga pa e recibo aki. Aruba tin un finansas publico completamente for di balanse, paso Gobierno a dicidi di haci cambio den e maneho financiero y haci gastonan extraordinario y debenan mas grandi cu a haci cu e finansas publico ta for di balanse, mientras cu casi Aruba tabata tin un presupuesto balansa.

FIA PLACA

Awor aki placa a caba cu Gabinete Eman y ya caba nan a bay Hulanda un biaha pa haya placa riba mercado internacional. A busca 500 miyon florin, pero esaki tabata solamente pa aña 2012. Pa aña 2013 Gobierno tin un necesidad financiero di 500 miyon florin y mester busca esaki riba mercado internacional. Hulanda tambe ta mira e cifranan aki claramente y nan a dicidi cu mester bin un comision financiero, pa sin a evalua e situacion financiero di e pais aki. Na mes momento kier wak kico tur mester haci pa yega na un presupuesto balansa den finansas publico.

SOLUCION

MEP ta respet e trabou di e comision aki y ta spera cu nan sa di señala e fayonan financiero dor di Hunga politica cu BBO. Mas ainda MEP ta spera cu nan ta bin cu solucion concreto y duradero pa pais Aruba.

Tur e decision nan populista cu Gabinete Eman a bin ta haci tin un prijs y na final ta e comunidad mester paga pa esaki.❑



Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro

Parlamentario Xiomara Ruiz Maduro:

Pueblo ta hay'e cu un debe di 1 biyon florin pa construi hospital sin cu a haci estudio

ORANJESTAD - Parlamento a debati ampliamente riba renovacion di hospital. Den e debate fraccion di MEP no por a conclui cu tin un rapport di factibilidad riba e proyecto, asina Xiomara Ruiz Maduro di fraccion di MEP a bisa. Mayoria Parlamentario a bay di acuerdo pa Gobierno por cera un contract pa 25 aña largo cu Stichting Onroerend Goed Aruba(SOGA), pa inverti 252 miyon florin pa renoba y amplia hospital.

RAPPORT

Pa pueblo na final di dia loke ta bay paga pa e renobacion aki ta yega e suma di 1 biyon florin. Den e reunion aki MEP a pidi Gobierno di Aruba pa duna un bista di loke ta e rapport di factibilidad di e proyecto aki. "Un proyecto miyonario asina aki mester tin un rapport di factibilidad", asina Ruiz a comenta. E ta kere ta importante pa ilustra kico ta e beneficionan pa financia e proyecto aki por medio di SOGA. Tambe mester mustra e risiconan cu e proyecto aki tin, pa esunnan cu ta financia e proyecto aki haya un bista di nan risico y con e inversionistanan ta haya nan placa bek y nan interes.

DUDA RIBA RAPPORT

E rapport di factibilidad no a mira lusa den sala di Parlamento. Tin duda si e rapport di factibilidad ta existi. Minister Sevinger a bisa cu ya e cu e proyecto aki mester bin igual cu e tram, ta p'esey no tin un rapport di factibilidad. E ta remarcabel cu pa motibo cu si evalua bon den e structura di SOGA, esunnan cu ta pone placa den SOGA ta Aruba Investment Bank(AIB) pero tambe Algemeen Pensioon Fonds Aruba(APFA). Tur hende sa cu e fondo di APFA tin su retonan cun'e. Gobierno a cera un acuerdo di 700 miyon florin cu mester paga na APFA, pero awor aki ta mira cu e placa di APFA cu ta fondo di pension publico ta keda uza pa amplia e hospital aki sin cu sikiera tin un rapport di factibilidad. Corte di Auditoria tambe den su rapport y carta na Parlamento di Aruba dia 18 di december 2012, a remarca cu ta straño cu den tur e documentacion aki nan no ta mira un rapport di factibilidad. Instancianan manera AIB y tambe SOGA bo por spera cu tin un rapport di factibilidad, pa na mira e cifranan y tuma un bon decision.

PAGA DEBE

Ta lamenta cu awor aki pueblo ta hay'e cu un debe di casi 1 biyon florin Parlamento no ta bisa nada cu grita pro pa e ley aki, sin sikiera haci nan trabou di busca un rapport di factibilidad pa mira si e rapport aki ta factibel y mas ainda con pueblo di Aruba ta bay paga pa e hospital aki y si APFA ta haya su inversion bek manera mester ta.❑

Parlamentario Arondino Croes: A bisa cu no ta tuma medida pero!

Gabinete Mike Eman ta introduci medida sin aprobacion di Parlamento

ORANJESTAD – Intencion di Gobierno ta pa bay cobra turistanan cu tin timeshare belasting riba medio ambiente. Parlamentario Arondino Croes a indica cu den Bon Dia Aruba a publico cu miembronan di timeshare mester paga e suma aki. Loke ta ironico pa e Parlamentario, ta cu ainda e ley aki no a ni yega Parlamento.

MEDIDA

For di un carta cu Arondino Croes a haya, e la observa cu ta bay cobra doñonan di timeshare pa esunnan cu tin un timeshare tipo studio 10 dollar extra y 15 dollar pa un timeshare di tres camber. Turistanan cu ta keda na Aruba di transito of cu no tin timeshare mester paga un suma adicional di 3 dollar pa dia. Den e carta cu e doñonan di timeshare a haya anticipando riba e ley, tin para cu e placa aki ta pa yuda Aruba su situacion financiero. Croes ta considera e ley aki como un medida riba turismo.

CUMINSA IMPLEMENTA

E intencion ta pa cuminsa implementa e ley aki na luna di maart 2013. Sin cu a haya aprobacion di Parlamento y sin cu e ley aki ta valido, ya caba a manda carta pa tur turista prome cu e ley a pasa Parlamento. E situacion aki ta un maneho lamentabel. Croes ta considera cu Gobierno tin hopi curashi di manda e carta adelanta, sin aprobacion di Parlamento.

APROBACION

Mas aleu den e carta a bisa cu e reforma fiscal nobo aki a haya aprobacion di e comunidad comercial y e sindicatonan. Tur e gruponan den e dialogo social a bay di acuerdo cu esaki.

Arondino Croes kier haya sa e reaccion di e dos gremionan aki pa haya sa ki dia a dialoga riba esaki y a tuma e decision prome cu e reunion a bin Parlamento. Arondino Croes ta cuestiona e decision di Gobierno aki, sin cu Parlamento sa di e punto aki. Esaki ta un forma cu Gobierno ta uza e comerciante y e sindicatonan pa tuma medida riba e sector di turismo.

DESAROYO

"Si gobierno no sa con pa financia su proyectonan, ta imposibel pa pone turistanan paga pa esaki", asina Croes a expresa. Mas ainda Gobierno a motiva pakico nan ta bin cu e medida aki riba turista, indicando cu nan mester di e placa aki pa yuda cubri e desaroyo den caya principal, pa revitalisa proyectonan na Aruba y tambe pa implementacion di Linear Park. Pues Gobierno ta bisa e turista cu ta nan ti cu paga pa e proyectonan cu gobierno ta implementando.



Parlamentario di MEP Arondino Croes

UZA GREMIO

Croes ta considera cu Gobierno no ta pasa Parlamento y ta uza sindicato y comercio pa tuma medida. Si evalua e competencia cu tin den area di Caribe, Aruba mester ta mas cauteloso.

Esaki ta e gobierno cu a bisa cu ta bin baha awa, coriente y elimina BBO.

Tambe nan a bisa cu nan no ta bin cu medida, pero esaki a bira e Gobierno cu ta tumando mas medida y mas ainda ta pone e medidanan aki riba e turistanan.❑

Segun Resumen di e Relato Mensual di October 2012

Reserva di divisa netto di pais Aruba a baha cu 103,2 miyon

ORANJESTAD - Banco Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di October 2012 cu e cantidad di placa den circulacion a crece cu Afl. 19,4 miyon te na Afl. 3.283,7 miyon, causa pa un subida di Afl. 122,6 miyon den e activo domestico netto y un bahada di Afl. 103,2 miyon den e reserva di divisa netto (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional) treciendo e activonan te na, respectivamente, Afl. 1.943,9 miyon y Afl. 1.339,9 miyon.

E subida den e componente domestico di e cantidad di placa den circulacion ta resulta for di subidanan den credito domestico y transaccionnan no relata na credito di, respectivamente, Afl. 77,2 miyon y Afl. 45,5 miyon, e ultimo causa pa transaccionnan di clearing. Credito domestico a crece principalmente door di un bahada di Afl. 67,6 miyon den e debe netto di e sector bancario na e sector publico, atribui principalmente na un Afl. 92,5 miyon bahada den e depositonan di gobierno y un subida di Afl. 16,7 miyon den fondonan pa desaroyo. Credito bancario na e sector priva tambe a subi cu Afl. 9,6 miyon (+0,4 porciento), causa pa un subida di Afl 13,5 miyon den credito na empresa y bahada den credito na consumidor y hipoteca pa vivienda di, respectivamente, Afl. 2,9 miyon y Afl. 1,0 miyon.


Edificio Banco Central di Aruba

E indice di prijs di consumo (CPI) di October 2012 a registra un bahada di 1,6 porciento compara cu e mesun luna di 2011. E contribuyentenan principal na e crecemento aki tabata vivienda, vestuario, y articulonan pa vivienda. Inflacion excluyendo e componentenan di cuminda y energia (cual parcialmente ta afecta e componentenan di vivienda y transporte) a cay cu 0,3 porciento compara cu October 2011, causa pa bahada den e categorianan di vestuario, articulonan pa vivienda, y recreacion y cultura. E promedio anual di e tasa di inflacion a crece te na 2,2 porciento den October 2012, for di 2,9 porciento na September 2012.

Na October 2012, e cantidad di turista a alcansa 65.684, esta 1,0 porciento (+672 bishitante) mas halto cu October 2011. E aumento aki ta atribui principalmente na subidanan den e cantidad di turistanan bishitando di Latino America y Canada cu,respectivamente, 11,5 porciento (+1.647 bishitante) y 43,5 porciento (+816 bishitante).E mercado di Latino America a sigui crece,atribui na subida den bishitante di Venezuela cu20,3 porciento (+1.680 bishitante) y Colombia cu 26,0 porciento (+364 bishitante).Di otro banda, bishitantenan di Merca y Europa a baha cu, respectivamente, 4,3 porciento (-1.672 bishitante) y 4.9 porciento (-358 bishitante).

E cantidad di turista crucero a baha cu4.170of 13,6 porciento te na 26.405na October2012, compara cue mesun luna di e aña anterior. E cantidad di barconan a baha un poco for di 20 pa 18 na October 2012 compara cu e luna corespondiente di e aña anterior.

Na October 2012, entrada di impuesto a suma Afl. 81,3 miyon,cual ta significa un subida di Afl. 8,8 miyon of 12,1 porciento, compara cu e mesun luna di e aña anterior. E crecemento aki ta refleha gran parti e subidanan den entrada di impuesto riba ganashi, entrada y e asina yama "overdrachtsbelasting" di, respectivamente, Afl. 5,1miyon, Afl. 3,1 miyon y 1,1miyon.Entrada for di impuesto riba divisa a baha un poco cu Afl. 0,3 miyon, mientras entrada for di impuesto riba benta di negoshi (BBO) a nota un aumento di Afl. 0,4miyon. Entrada no relata na impuesto a registra un caida di Afl. 5,9 miyon na October 2012 compara cu e mesun luna di e aña anterior.❑

Despues di su biahe transatlantico largo, porfin Wubbo Ockels ta yega Aruba

E boto'Ecolution' ta mara diadomingo na pier di Renaissance



Momentonan riba lama di Ecolution y su tripulacion



E ultimo lugar unda cu Ecolution ta mara aworaki, cu ta Barbados.



ORANJESTAD – Despues di un retraso considerable, e ex astronauta Wubbo Ockels tin un fecha exacto pa yega Aruba porfin. Compaña pa botonan di Marina Real y otro botonan tanto di SARFA como boto di piscado, e barco di bela di cero emision 'Ecolution' lo drenta den awanan di Aruba pa mara na pier di Renaissance, unda antes 'Bali' tabata. Esaki ta tuma luga diadomingo pa tres or di atardi y tur hende ta bon bini pa mira e yegada di e boto 'Ecolution'. E biahe tabata uno largo riba lama cu awasero fuerte y olanan haltisimo.

No obstante e biahe largo, Ockels a considera esaki como uno fascinante y hopi educativo. Un biahe pasando dor di e temeroso "Golf van Biskaye" cu ta conoci pa su depresionnan. E tripulacion bou comando di Prof. dr. Wubbo Ockels a haya su mes confronta tambe cu algun contratiempo na comienso, pero despues di a supera nan, a sigui literalmente 'biento en popa' direccion paraiso Aruba. Na momento di yegada di 'Ecolution' Minister di Asuntonan Interno y di Relacionnan di Reino Plasterk ta na Aruba riba un bishita di trabou. BON DIA ARUBA a compronde cu e tambe lo yama bon bini na 'Ecolution' y su tripulacion cu a pasa dor di biento y mareo pa yega Aruba.

E Arubiano Javier Sint Jago tambe ta a bordo di 'Ecolution' y ta mira su isla natal bek despues di a mira lama pa basta tempo. E boto cu su capitan, e ex astronauta Prof. dr. Wubbo Ockels ta keda un periodo na Aruba pa desaroya algun proyecto duradero cu scolnan aki. Tambe pa duna gobierno un man den logra e meta poni su dilanti, esta pa converti e isla aki den un economia 100% berde na 2020. E prome pasonan ta tuma. Banda di Ockels tin varios otro instituto cu ta trahando riba e reto ambicioso aki, entre nan Harvard University y Carbon War Room.❏

Pa falta di preferencia atrobe

Accidente di auto na crusada na altura di stadion di RCA na Solito



Ambulance preparando un di e victimanan di e auto tercel blauw pa wordo transporta cu ambulance pa hospital.



Un bista di con e Toyota Camry a keda despues di e accidente.



Chauffeur di e Toyota Camry cu su documentonan di auto.



ORANJESTAD – Riba crusada na altura di RCA ayera tardi tabatin un accident entre chauffeur di un Toyota Tercel berde y chauffeur di un Toyota Camry Cora. Aparentemente e chauffeur di e Toyota Camry no a duna e chauffeur di e Tercel preferencia cu consecuencia cu nan a dal den otro. For di e accidente aki tabatin dos herido cu a wordo transporta cu ambulance pa hospital. Riba e fotonan por mira e accidente y tambe e heridonan.❑

Persecucion ta termina cu dos detencion despues di hit and run

ORANJESTAD -- Dialuna anochi un rato despues di 7or ta sosode un accidente riba crusada di Weststraat pabao di Xavier University, un Daewoo Lanos Shinishi A 18869 ta hit and run, den dje tin dos persona, un dama y un cabayero.

Un testigo cu a mira loke a pasa a sigui e auto cu tabata bayendo cu velocidad halto direccion di Sero Blanco, Sero Patrishi, despues direccion di Rococo Plaza y ta subi e caminda di Shiribana pa Paradera, caminda polis di trafico ta bin topa cu e auto aki y na altura di Paradera,


Na yegada polis a baha e chauffeur y e ocupante for di auto


E Daewoo Lanos cu tabata envolvi den e hit and run y a keda confisca



Polis a detene e dama cu tabata na stuur y a hit and run



E dama cu tabata manehando e auto a bira desespera

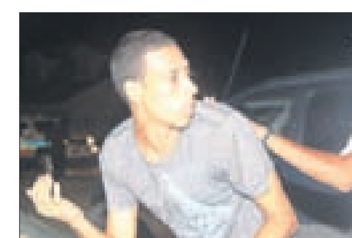
riba e tereno pabao di Subway Paradera, polis ta logra para nan. Mesora ta baha e dama y e cabayero for di e auto y na prome instante ta detene e dama cu tabata tras di stuur di e auto. Despues cu polis a hinca e dama den e patruya, el a cuminsa bira manera desespera y tabata manda scop den e auto, un agente policial a bay papia cun'e pa e stop pero tabata keda grita.

Polis di trafico a dirigi su mes na e cabayero cu tabata sinta na banda y tabata puntra e cabayero kico a pasa, pero e cabayero no kier a coopera tampoco y tabata keda gaña cu no ta nan, nan no a hit and run, mientras e windshield tin un scheur grandi den dje y tambe e auto tin sla na banda. Despues di varios intento di purba saca algo logico for di e cabayero, polis no a logra y no a keda nada otro na detene e cabayero tambe. No ta descarta e posibilidad cu nan por ta bao di influencia di cualke substancia of alcohol, mirando nan comportacion.

Despues di un rato Dogcatcher a bin busca nan y a transporta nan pa warda di polis, caminda cu sigur nan lo mester bay duna cuenta kico exactamente a pasa y nan auto a keda confisca.❑


Polis purbando di papia cu e cabayero pero no ta logra saca nada logico for di dje y ta detene


Despues cu polis a detene y ta hibando e pa e bay den e dogcatcher pa warda di polis


E ocupante di e Daewoo Lanos A 18869


E auto a keda confisca y polis wardando riba takelwagen

Ladron ta horta bateria di auto den cura di cas

SIRIBANA—Diadomingo 08.26, Central ta manda polis pa un cas na Siribana pa un kiebro den auto. Na e sitio polis ta papia cu e habitante di e cas, e señora Z, kende ta bisa polis cu mainta 7 .55 el a bay habri porta di cura y a mira cu e porta di su auto ta habri y tambe e bentana chikito tabata destrui. E glasnan di e auto tabata habri parcialmente. Desconocinan a listra den henter e auto y el a haya falta di e bateria. Polis a tuma su keho. ❑



Dos hoben deteni pa ladronicia di auto

MACUARIMA—Diadomingo 07.15, Central ta manda polis pa un cas na Macuarima, na unda un auto a dal contra cura di un cas. Na yegada polis ta topa cu un auto Toyota Yaris color di oro A-50328.

Segun testigo den e auto tabatin dos mucha homber y un mucha muhe. Despues di e dalmento nan a core bay direccion pariba riba un caminda di santo bayendo Santa Cruz. Polis a controla den bisindario y a mira e tres hobennan, pero despues di algun minuut a perde nan for di bista.
Na momento cu polis a core bay busca nan, polis a wordo para pa algun coredo di bicicleta. Polis a mira con un di e coredonan tabatin un mucha homber riba vloer, y e mucha muhe tambe ta para eynan. Mirando cu e dos personanan tabata cuadra cu descripcion cu nan a haya di un testigo na Macuarima, polis a detene nan mesora.
Hunto cu nan tambe polis a detene e sospechoso conoci di polis y di husticia E.L. cu ta biba na Macuarima, pero el a logra core bay. E dosnan a wordo detene y hiba warda di Santa Cruz.

Polis a mira cu e contact di e yabi tabata kibra y e bentana chikito tambe tabata kibra. Nan tur dos a keda cera pa investigacion. Esunnan deteni ta D.K. naci na Aruba di 17 aña y Y.T. di 16 aña, tambe naci na Aruba. ❑

Strand Politie atento riba beach

PALM BEACH—Diadomingo 14.00 patruya ta bay na Moomba Beach na unda e conocido M.L. tin problema cu un turista.

Na yegada el a compronde y a kita su stoelnan pa e muchanan por a hunga. Despues polis a bay na e sitio entre Divi y Aruba Beach, na unda un persona tabata pisca cu un rod entre e landadonan. Na e sitio polis a mira cu tabatin hende riba beach pero no den lama. Polis a papia cun'e y a bis'e cu ora e hendenan drenta lama e pa e stop di pisca. El a compronde. ❑



Homber a rabia como Centro Medico no kier jud'e

SAN NICOLAS—Diadomingo 22.40 Central ta manda polis na Centro Medico na unda un homber ta kibrando cos. Na e sitio polis ta topa e conocido di polis M.L, kende a kibra un bentana y tambe algun articulo. E ta bisa polis cu e sufri di presion di sanger y su remedi a caba durante fin di siman. El a bay Centro Medico pa haya tratamento y nan no kier jud'e. E ta bisa cu e mester bebe 4 of 5 diferente remedi. Nan a bis'e cu solamente nan por tuma su presion y e mester bay su dokter di cas. Ora cu el tende esey, el rabia y a start un discusion. Durante e discusion, el a kibra un bentana. Mirando cu e tabata hopi intrankil, polisnan a hib'e warda pa e calma. E ta bisa cu solamente e kier su remedinan y e lo paga e daño. Un amigo a bin busk'e y a hib'e hospital, na unda un dokter por trat'e. ❑



Victima ta tene ladron y entreg'e na polis

BUSHIRI—Diadomingo 08.39, Central ta manda polis na Bushiri pa un problema entre bisiña. Na e sitio polis ta papia cu e muhe J.P.V. naci na Santo Domingo di 36 aña, kende ta bisa cu su bisiña, W.F, naci na Santo Domingo di 32 aña, un choller, a kibra den su cas diabierna. Diadomingo el a topa cun'e y a ten'e. Mirando cu e detencion ta ilegal, polis solamente a tuma nomber di e sospechoso y a bisa J.P.V. pa e bay duna keho na Recherche. ❑

Hobennan menor di edad so riba beach anochi

PALM BEACH—Diadomingo 20.00 strand politie durante patruya, ta mira diferente mucha hoben menor di edad bou di e hutjesnan riba beach na haltura di Playa Linda. Polis a core cu nan for di e sitio y pa nan sorpresa polis ta mira cu tin mucha di 10 aña entre e grupo. ❑

Varios Parlamentario y Minister perhudica

Dama cu a malversa Gobernantenan a presenta dilanti Hues

ORANJESTAD – Un cantidad di persona a presenta na Corte di Husticia pa e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e dama Jo-Ann J., kende ta wordo sospecha di un serie di malversacion.

MALVERSACION NA GRAN ESCALA

Diabierna tratamento di e caso penal contra Jo-Ann a cuminsa.

El a wordo representa pa tres abogado esta mr. J.Croes, mr. Jansen y mr. Mohamed.

For di e rol di casonan penal por a mira nomber di e victimanan.

Entre e victimanan por mira nomber di politiconan hopi conoci den comunidad. Por mira nomber di Parlamentarionan Clarisca Velasquez, Desiree Croes y tamber minister Arthur Dowers.

Por a compronde cu Jo-Ann lo a compromete su mes di cumpra materialnan pa campaña pa e personanan aki pero no a cumpli. Tin casonan cu si el a cumpli cu otro personanan pero en todo caso no cu esunnan menciona.

Ademas di e personanan aki, tin tambe stranheronan cu Jo-Ann a malversa pa servicio cu e lo a ofrece y no a cumpli.

Tambe por mira nomber di negoshinan cu Jo-Ann lo a malversa.

Ta asina cu tratamento di e caso aki a dura basta. Den sala di Corte tabatin un cantidad di persona presente. Entre nan por a mira Parlamentario Desiree Croes.

CASO POSPONI

Segun e rol, 26 persona a sali perhudica y 3 negoshi. Door cu ta asina hopi hende, no a keda cla cu tratamento di e caso.

Hues a pospone e tratamento y a bisa cu dia 14 di Februari lo bay sigui cu tratamento di e caso aki.

Ainda tratamento di e caso falta basta pa wordo trata. Ainda no a yega na e parti di detaye con tur e malversacionnan a tuma luga. Ainda falta e rekisitorio di Fiscal y lo bira interesante pa mira kico Fiscal lo bay exigi pa e sospechoso.

Por spera tambe, mirando e cantidad di personanan cu a presenta, cu nan lo por haci demanda di daño cu nan a sufri.

Dia 14 Februari 2013, BON DIA ARUBA, lo cubri e continuacion di e caso y lo informa nos lectornan di tur loke a sosode den Corte. ❑



Mañan caso penal conoci como 'Caso Estrella' ta sigui

ORANJESTAD – Mañan den Corte di Husticia lo sigui cu e caso penal Estrella contra e sospechosonan Edward M., Liliana M. y Michael L. Despues cu diferente biaha e tratamento di e caso a keda posponi, pa motibo di investigacionnan cu mester tuma luga, mañan ta sigui cu e caso.

Den combersacion cu BON DIA ARUBA a tene cu abogado mr. Zara, kende ta representa Edward y Michael, el a duna di conoce cu e ta preparando debidamente pa e caso Estrella, aunke cu e abogado tin sospecho cu e tratamento lo bolbe wordo posponi.

Na Mei di 2012, tratamento di e caso a wordo posponi pa Januari di 2013. Esaki tabata decision di Hues mientras cu mr. Zara tabata desea pa e caso caba September 2012.

Manera ta conoci, Ministerio Publico a cuminsa caso penal contra Edward, Liliana y Michael caminda ta sospecha nan di ta envolvi den traficacion di hende y tambe di lo a trata e damanan cu a busca pa baila den e club nocturno na forma no adecuado.

E motibo cu tratamento di e caso ta tardando asina hopi, ta pasobra cu mr. Zara a cuestiona cierto practicanan di Ministerio Publico cu na su opinion no ta corecto y Hues a dun'e rason tambe. Ta referi aki na e hecho cu Ministerio Publico a tuma declaracion di e damanan ora nan a haci denuncia y ta uzando esaki contra e sospechosonan, mientras cu abogado no a haya chens di haci e damanan pregunta.

Mr. Zara hasta a cuestiona e forma di traha di Hues Comisario pa cu interogacion di testigo.

Hues cada biaha tabata instrui Ministerio Publico pa busca contacto cu e damanan y pa despues pidi cooperacion di autoridad di e pais ey pa asina por haci e interogacion. Ta trata aki di damanan di Venezuela, Brazil, España, Rusia. E caso aki ta data di 2009 y actualmente un Hues special di Hulanda a bin pa atende e caso aki ya cu e caso ta exigi asina atencion, cu esaki lo bay kita hopi tempo cu cualkier Hues. Anterior, diferente Hues a atende e caso pero na dado momento a dicidi di laga esaki den man di e Hues di Hulanda, kende ta un Hues cu hopi conocemento y cu anterior a yega di atende casonan grandi caba na Aruba.

Na Mei di 2012, di parti di Ministerio Publico a wordo mustra cu a manda peticion na Brasil, Venezuela y Spaña. For di Brasil autoridadnan a pidi pa cumpli cu cierto cosnan y esey ta causa mas tardanza. Te ainda no a haya reaccion di e paisnan. Ainda ta buscando dos hende for di Rusia. Te ainda no tin reaccion. Esey a haci cu di banda di Ministerio Publico a pidi pa pospone e caso pa un periodo mas largo. Mr. Zara a expresa cu e ta contra cu ta pospone e caso asina largo.

El a mustra cu for di hurisprudencia Corte Supremo Europeo ta duna 1 aña di tempo pa trata asuntonan di investigacion den exterior. E no ta kere cu mester larga e caso asina hopi pa di e forma aki laga hende lubida e importancia di e caso.

El a reclama cu desde Februari 2012 te cu Mei 2012, ningun testigo na Aruba a wordo scucha. Ta con por ta posibel. E ta boga pa September 2012 por caba cu e caso.

Hues a bisa cu e otro caso lo no ta September 2012 sino 16 Januari 2013. Esaki pasobra ainda tin investigacion cu mester tuma luga y Hues kier duna Ministerio Publico espacio pa por cumpli cu esakinan. Mañan lo bay mira con leu ta cu e interogacionnan aki y si ta bolbe pospone e caso of no. ❑

E no ta keda keto mas y ta para contra abuso di confiansa di ex parista

Magaly Jacoba ta pidi Glenn Sulvaran pa laga PAR na pas


Magaly Jacoba: "Laga PAR na pas"


Parlamentario y ex parista Glenn Sulvaran, no ta perde chens pa papia riba PAR.


Emily de Jong-Elhage: "Lague pa Dios"

WILLEMSTAD – "Glenn Sulvaran mester laga PAR na pas y continua cu su rumbo". Asina Magaly Jacoba, miembro di PAR ta menciona. E comunicado di Jacoba ta indica cu despues cu Glenn a herida tur su coleganan cu su actuacion di traicion contra PAR dia 16 di november 2012, a trata cun'e na un forma cristian. Glenn a kere cu e por sigui abusa dje confiansa cu nos tur a dun'e.
"Glenn su actuacion tabata uno cu a laga herida grandi cerca nos. Pa e forma di traicion cu el a bay cu asiento sin anuncia ni duna niun hende di PAR ni un advertencia di esaki. Nos a experencia esaki manera un cuchiu den lomba", asina Magaly Jacoba ta sigui bisa.
Mas aleu Jacoba ta bisa: "Apesar cu nos ta herida, Directiva di Partido y ex lider politico Emily de Jongh-Elhage a pidi pa keda keto y laga Glenn pa Dios. Nos a cumpli cu e peticion! Sinembargo tur biaha cu Glenn papia den publicidad e ta dal partido un scop y habri e herida.
Penultimo biaha tabata na firmamento di acuerdo di gobernacion cu Glenn a declara cu e mester a scochi entre partido of Corsou, como sifuera partido PAR ta contra Corsou. Toch nos a sigui dilanti! Nos ta corda cu tin un Dios y cu Dios mes ta atende cu tur cu haci daño na otro".
E miembro di PAR ta bisa cu ultimo biaha tabata den entrevista na un radio emisora, caminda Glenn a haci un cantidad di declaracion ofensivo contra partido y hasta pronostica morto di PAR, si partido no haci loke e, esta Glenn, ta bisa. P'esey mi ta bisa ta basta. "Mi no ta keda keto mas y laga Glenn abusa di confiansa di paristanan", Jacoba a bisa.
Jacoba ta splica, cu e tambe a firma e carta cu Naldo Hanson a presenta pa pidi pa schors Glenn for di PAR relaciona cu e traicion di 16 di november 2012. Ta p'esey mester considere un di e 30 nan cu ke mira husticia prevalece den partido.
Jacoba ta insisti cu tin un grupo grandi den PAR cu ta sumamente malcontento cu e traicion di Glenn Sulvaran. Un cantidad di 30 persona a firma e carta pa schors Glenn for di partido, pero tin mas hende malcontento.
Glenn mester sa cu e no por sigui abusa di e partido cu e mes ta bisa a firme y a dun'e tur oportunidad. Si Glenn ta kere cu e por sigui abusa di PAR, anto e ora ey nos bos tambe ta cuminsa zona.
P'esey, Jacoba ta adverti na Glenn, pa sigui su rumbo cu el a scochi sin sigui envolvi PAR den su accionnan. "Bo motibonan pa scochi bo rumbo ta abo so sa nan, pero abo y ami sa cu PAR sigur no a haci abo niun daño! Pues advertencia serio na Glenn laga PAR na pas", asina Jacoba ta enfatisa.❑

Gobierno a dicidi:

Oficina di Turismo lo haya 1.2 miyon extra e aña aki!


Presidente di Camara di Comercio tabata preocupa pa turismo.

WILLEMSTAD - Gobierno di Corsou a tuma e decision cu Oficina di Turismo lo haya 1.2 miyon extra pa 2013. Minister di Finansas y Economia Jose Jardim cu tabata den funcion te cu 31 di december aña pasa, a anuncia esey.

Jardim, manera ta conoci ta e unico minister di e Gobierno interino cu ta bini bek, pero solamente cu e cartera di Finansas.
Tin hopi preocupacion pa e suma cu Oficina di Turismo ta ricibi awor aki pa e por opera, esta promove nos turismo.
Presidente di Camara di Comercio Billy Jonckheer a expresa e preocupacion aki na varios ocasion.

"Nos no por sigui chambuka cu 25 miyon pa promove turismo. Nos mester pone cen pa e industria. Mester cuminsa haci turismo na serio. Mi ta haya cu nos no a tuma turismo na serio den pasado", Jonckheer a bisa.
El a mustra cu no mester traha tampoco solamente riba promocion di Corsou. Mester traha tambe riba e producto cu nos pais ta ofrece. Den e contexto ey, Jonckheer a lamenta fin di aña pasa, caminda apenas centro di Ciudad tabata ilumina.
Un centro di Ciudad sucu ta manda un mal señal, el a enfatisa. Tin plan maestro, e la sigui bisa pero no ta pone cen disponibel pa su ehecucion.

"Unda na mundo, den cua sector bo por inverti 25 miyon y bo ta genera 700 miyon pa bo economia. A ser proba: mas cen bo pone pa promocion, mas entrada bo ta haya", segun Jonckheer.
Corsou keto bay no ta conoci y mester promove nos isla.
CHATA, cu ta agrupa hotelnan di Corsou ta gastando 20 miyon pa aña na promocion y ta Corsou ta probecha, el a bisa. Cu e aumento extra di 1.2 miyon florin, CTB awor ta dispone di 31.8 miyon florin.

Mester haci un distincion si: 20.1 miyon florin ta e subsidio cu CTB ta ricibi tur aña di gobierno, mientras cu 11.7 miyon florin ta ser produci pa e asina yama "Room-tax", e impuesto cu hotelnan ta paga pa cada camber.❑

Segun pensionado Edgar Leito:

FZOG ta cobra pensionadonan debe cu a vence caba

WILLEMSTAD – Segun e pensionado y ex politico/parlamentario Edgar Leito, FZOG ta cobra pensionado nan debe cu a "vence caba". Leito ta splica cu fin di siman cu a pasa director di "Fonds Ziekenkosten Overheids Gepensioneerden" a manda un carta pa tur pensionado cu ta miembro di e Ziektefonds den e cuadro pa pagamento di e 10% manera stipula den articulo 8 di lei "Regeling Tegenmoetkoming Overheidsgepenshoneerden" PB 1975,no 249, cu e fondo a prefinancia pa e pensionadonan. Ta trata di e gastonan prefinancia entre januari 2007 te cu december 2011. Den e carta ta para depende cuanto e debe ta e persona tin cu paga maximo 160 florin pa luna ora su entrada pa luna ta mas cu 2000 florin.
Leito ta bisa cu e carta aki a haci hopi pensionado preocupa cu a cuminsa bel otro pa loke nan tin cu paga cu ta di compronde cu a bira un preocupacion. "Hopi ta puntra ta dicon ta awor aki ta bin cobra e sumanan aki. Otronan ta di opinion cu e debe aki tin 5 aña caba y el a vence y nan ta haya cu ta un eror grandi cu FZOG ta asina laat cu e cobramento. Tin pensionado na e momento aki, ta gasta 1500 florin na remedi y e pensionado aki tin cu paga su debe di 160 pa luna plus esun actual cu ta 150 pa luna cu lo sali e persona aki 310 florin extra pa luna.
Pa prome di februari 2013 FZOG lo retene e suma di 160 florin cu lo haci hopi dolor riba tur e otro medidanan pendiente. Un peticion ta bay pa FZOG pa duna mas splicacion na pueblo pa loke ta pagamento di e debe aki cu hopi ta considera e debe aki como un debe cu a vence caba", asina Leito ta bisa.
Copia di e carta di Leito a bay pa e fondo y pa Minister di Asuntonan Social.❑

Ex vicepresidente di Venezuela Elías Jaua

Situacion di Chavez ta delicado pero e ta sigui lucha pa su bida

ORANJESTAD – E ex vice-presidente Venezolano Elías Jauaa califica e conidcion di e Presidente Venezolano hopi compleho y delicado. E presidente Venezolano ta pasando den recuperacion despues di a haci su di cuater operacion di cancer na Cuba. E presidente ta pasadno den momentonan dificil casi un luna caba, pero e la garantisa cu e ta sigui lucha pa su bida Ta un hecho cu e condicion di e Presidente Venezolano ta uno complica, pero e berdad ta cu e ta buscando tur forma pa recupera. E condicion di salud general di Chavez ta un situacion complica y delicado, pero ta un hecho cu e Presidente Venezolano ta luchando pa su bida. Asina e dirigente oficialista na Venezuela a bisa den un programa publico transmiti pa e canal di televicion nacional na Venezuela.

Jaua, cu a laga e posicion di vice-presidente na october 2012 pa por a participa na e eleccionnan regional di december y ultimo, caminda cu e la perde contra e ex candidato ap presidencia di oposicion Henrique Capriles, a remarca cu e Gobierno Venezolano ta papiando e berdad y no ta scondiendo nada di e informacionnan pa e pueblo Venezolano. “Hugo Chávez ta na bida y ta luchando den e proceso di recuperacion. Mientras cu Hugo Chávez su condicion ta asina aki, e ta keda presidente y nos ta bay defende su mandato”, asina Jaua a bisa. Chávez, di 58 aña di edad, a tuma posicion desde 1999 y a keda re-elegi pa di tres ocasion pa ocupa e funcion pa e proximo periodo dia 7 de october 2012. E



Presidente di Venezuela Hugo Chavez Frias

Presidente Venezolano a keda keto for di momento cu e la biaha pa Habana Cuba cu ta mas cu un luna pasa, caminda cu dia 11 di december ultimo e la haci un operacion hopi complica di cancer, cu a keda detecta for di juni 2011. Den e criticanan cu tin di oposicion, dia 10 di januari ultimo e periodo nobo di e presidente Venezolano a cuminsa, pero e no a presenta pa tuma su posicion. Mas ainda nan ta cuestiona e hecho cu e Tribunal Supremo di Husticia(TSJ) a tuma e decision pa prolonga e tuma di posicion di Chavez. Jaua a enfatisa cu nan ta compaña e presidente den e lucha cu e ta hibando pa su bida y na mes momento den e proceso pa su recuperacion. Ayera e ruman di e presidente Venezolano Ayera e ruman di e presidente Venezolano, Adán Chávez, a nenga cu e mandatario Venezolano ta den coma y a sigura cu e ta bayendo bon dne e tratamento y cu cada die e ta bayendo dilanti den su recuperacion. Vicepresidente Nicolás Maduro, presidente di Parlamento, Diosdado Cabello, y e minister de Mina y Petrolio, Rafael Ramírez, a reuni ayera na Cuba pa apoya e presidente Venezolano, mientras cu oposicion ta cuestiona cu La Habana a bira e centro politico di Venezuela.❑

Venezolanonan ta reclama un acto di bida di Presidente Chavez

MIAMI, Florida - Venezolano nan residencia na Miami (Florida) ta reclama un certificado de fe de bida cu ta acredita cu e presidente di Venezuela, Hugo Chávez, ta na bida.

Na mes momento e Venezolanonan biba na Miami a bisa cu nan no ta reconoce e Gobierno actual y ta considera loke ta pasando na Venezuela “régimen de facto”. Organisacionnan den exilio y activistanan Venezolano a divulga un manifesto cu ta exigi pa tur forsa envolvi pa exigi un muestra cu e presidente Venezolano ta na bida. E grupo kier haya un bista te ki dia Chavez ta na bida. Si nan ta papiando cu Chavez ta na bida te cu awe, nan kier un prueba di esey. Awor aki e residentenan Venezolano na Miami ta bisa cu nan no sa si Chavez ta bibo of morto Si en caso e lider Bolivariano ta na bida, e pueblo Venezolano no ta na haltura di su condicion di salud, pues e duda den e pueblo ta keda ainda.

E situacion aki ta duna oportunidad na un grupo pa tuma poder di e pais sin cu nan tin derecho riba esaki. E personanan cu ta na poder awe no a keda eligi pa e pueblo pa ta presidente y p’esey e comunidad Venezolano residencia na Miami ta reclama. Pa e motibo aki e grupo biba na Miami ta pidi nan pueblo na Venezuela pa no reconoce e Gobierno actual, ya cu e ta un golpI di estado moderno y contra di e constitucion Venezolano.



El manifesto a keda traha y firma e fin di siman aki pa dirigentenan den exilio y activistanan Venezolano bibando na Doral, ciudad serca di Miami cu tin un concentracion grandi di Venezolanonan ta biba.

Esnan cu a firma e documentonan ta José Antonio Colina, presidente de Venezolanos Perseguidos Políticos en el Exilio (Veppex), Patricia Andrade, de Venezuela Awarennes, Ernesto Ackerman, presidente de Ciudadanos Venezolanos-Estadounidenses Independientes (IVAC) y Gonzalo Aguerrevere, di e partido Primero Justicia.❑

BON DIA Aruba

Ciclista defrauda

Lance Armstrong a confesa na Oprah Winfrey



Recientemente Oprah Winfrey a bisa, "acceptacion y comprondemento ta spera Lance Armstrong".



Lance Armstrong papiando durante opening di Livestrong Global Cancer Summit na Dublin, Irlanda. (AP Photo File)

Texas, MERCA –Lance Armstrong a confesa na Oprah Winfrey durante un entrevista ayera cu el a uza substancianan ilegal pa mehora su prestacion pa gana e Tour de France. Un entrevista cu lo wordo pasa Diahuebs ariba Winfrey su red.

Segun informacionnan, Lance Armstrong su entrevista cu Oprah Winfrey tabata uno emocional cu a continua cu un disculpa na henter e staff di Livestrong Foundation cu a laga algun di nan cu lagrima.

Armstrong a perde tur 7 titulo aña pasa pa motibo di resultadonan di U.S. Anti-Doping Agency (USADA) cu a describi'e como un competidor agresivo, dispuesto pa bay tur extremo pa gana e prestigioso careda.

Hefe ehecutivo di USADA Travis Tygart a describi e regimen anti-droga cu a wordo haci pa e ekipo di U.S. Postal Service cu den pasado Armstrong a yega di dirigi, "E programa mas sofistica, profesional y exitoso cu e mundo di deporte a yega di conoce."

Despues cu un investigacion federal unda e ciclista a wordo laga sin cargo, USADA a lanta nan propio investigacion. E agencia e haya testimonio di 11 deportista cu tabata riba e mesun ekipo cu Armstrong acusando e di ta e mente maestro tras di un programa di substancianan ilegal cu ta inclui steroids, substancianan cu ta hisa e potencia den sanger y varios otronan cu ta mehora prestacion.

Na caminda pa su entrevista pa Oprah, Armstrong a haci un stop na Livestrong Foundation, cu el a fundi y a bisa "mi ta sorry" na e miembronan di staff for di cual algun a haya lagrimas. Armstrong tabata tin un momento emocional y algun empleado a yora. Armstrong a pidi su disculpa pa a desfrauda e team y di a pone Livestrong den peliger.

El a bisa cu e lo trata na retora e fundacion su reputacion y a urgi e grupo pa continua e bataya pa e mision caritativo den yuda pashentnan di cancer y nan famia.

Armstrong a papia cu mas o menos 100 miembro pa mas o menos 20 minuut, expresando cu e ta lamenta tur controversia cu nan a pasa aden pa su motibo. El a bisa nan cuanto e fundacion ta nifica pe y cu e ta considera e personanan cu ta traha eynan manera su famia. Niun hende presente a reta Armstrong ariba e hecho cu el a nenga asina largo di a uza substancianan ilegal.

Winfrey y su ekipo di produccion nan prome intencion tabata pa filma Armstrong na su cas. Como resultado di esey prensa local y internacional tabata campa rond di e ciclista su Villa. Armstrong a logra di scapa y drenta bek door di e cura di su bisiña.❑

Clinton mester testigua dilanti di comision di asuntonan exterior



Washington, MERCA – Secretario di estado Hilary Rodman Clinton lo testigua dia 23 di Januari binidero dilanti di e comision di asuntonan exterior tocante e atake fatal ariba e consulado Mericano na Libia.

Esaki ta palabranan di Ed Royce, Presidente di a panel. Dialuna el a bisa cu Clinton lo contesta preguntanan tocante e atake cu a mata Embahador Mericano Chris Stevens y tres otro Mericano na Benghazi.

Clinton tabata programa pa testigua luna pasa pero el a sufri di un complicacion celebral na momento cu el a cay durante cu e tabata sufriendo di kebrante di un salud. Despues el a wordo hospitalisa y tabata tin complicacion di sanger den su cabes.

El a planea pa baha di su posicion y Presidente Barack Obama a nomina Senador John Kerry pa reemplas'e.❑

Secretario di estado Hilary Rodman Clinton papiando durante un conferencia di prensa na Australia-United States Ministerial Consultations na Perth, Australia. (AP Photo File)

Djokovic comienza duro y Sharapova se hace especialista en "bicicletas"



E Serbio Novak Djokovic e number uno riba e ranking mundial di Tennis.



E Spaño David Ferrer ta di cauter faborito pa conkista e titulo maximo den e Open di Tennis di Australia.

Melbourne, AUSTRALIA- E Serbio Novak Djokovic a cuminsa e reto di bira e prome homber pa gana e Open di Australia pa tres biaha sigui desde e Era di Open. E ta vence e Frances Henri Mathieu, mientras cu Maria Sharapova a gana e Ruso Olga Puchokova comodamente cu 6-0, 6-0.

Despue di e gana e exhibicion di Abu Dabi y di ta finalista den e Copa Hopman na Perth, Djokovi a mustra su mes confia cu su model nobo di raket y a habri e defensa di Mathieu for di otro.

E partido a dura un ora y 42 minuut. E la logra su di seis Victoria den shete encuentro contra su prome rival na Melbourne.

Aña pasa den e clasificacion pa Rod Laver Arena, e tabata tin mester di casi seis ora pa derota e Spaño Rafael Nadal den e final mas largo den e historia di e torneo aki.

E number un riba ranking mundial awo lo bay enfrenta e Mericano Ryan Harrison, cu a supera e Colombiano Santiago Giraldo cu setnan di 2-6, 6-4, 7-5 y 6-4 den dos ora y 37 minuut.

Den e mesun grupo cu Djokovic ta haya tambe e Spaño David Ferrer, e di cuater faborito, cu lo supera Nadal den e clasificacion y cu a elimina su prome rival, e Belga Olivier Rochus, den un ora y 50 minuut den setnan di 6-3, 6-4 y 6-2.❑

Rally di Dakar ta continua

E piloto Portugues ta tuma e liderazgo di e rally di Dakar den su di 9 rond



E Frances Cyril Despres ta gana e di nuebe rond di e rally di Dakar.



E Spaño Joan Barreda ta keda na di dos luga den e rally di Dakar.

Cordoba, ARGENTINA- E piloto di motocicleta Frances Cyril Despres a gana e di nuebe rond di Dakar den e categoria di motocicleta, dilanti di e Spaño Joan Barreda mientras cu e Portugues Ruben Faria (KTM) a tuma e liderasgo over.

Depres tabata tin un delantera di cuatro minuut riba e Spaño. Faria a keda di cuatro luga mientras cu e Chileno Francisco 'Chaleco' Lopez a keda na di dies luga

E Italiano Alessandro Botturi tabata e di tres clasificado di e rally, cu a recore 593 kilometer entre e ciudadnan Argentino di San Miguel di Tucuman y Cordoba. E Spaño Joan Pedrero y Gerard Farres a termina na di ocho y nuebe luga respectivamente, diesdos minuut despues di e Ganado di dia. E di nuebe etapa ta mustra cambionan den e prome puestonan di clasificacion general. E lider nobo ta Ruben Faria, cu tin un bentaha di 5:23 riba Cyril Despres, su compañe di ekipo, cu a subi pa di cinco luga.

E Spaño Joan Pedrero ta na di diesun luga. Actualmente Pedrero ta e Spaño miho situa riba e tabla di clasificacion. Jordi Viladoms y Gerard Farres ta na di ocho y dies ora respectivamente, for di e prome puesto.

Awe e di dies etapa lo wordo disputa, entre Cordoba y La Roja, cu 357 kilometer, specialmente pa e categoria di motocicleta. ❑

Lionel Messi ta e hungado mas valioso di e Liga Spaño di Futbol

Madrid, SPAÑA- E prome buelta, casi perfecto, di Barca tin un Argentino como protagonista indiscutibel na momento di registra golnan cu ta alcansa limitenan insospechabel. Den solamente mita temporada, Lionel Messi ta supera golnan di hungadonan valioso di un temporada, acumulando un promedio cu lo por sigui supera cualkier top imaginabel.

Lionel Messi a supera e record como maximo goleado den un aña natural, nada mas parce cu tabata imposibel pa Lionel Messi. E ta dirigiendo su ekipo riba e bon caminda den e temporada aki, unda cu e la pone su mes como e lider indiscutibel den e Liga, e ta yudando su mes pa sigui haci historia na caminda pa e World Guiness Book of Records pa ta e maximo goleador di tur tempo. Den solamente 19 partido, e Argentino ya tin un total di 28 gol den e Liga Spaño.

Nombernan manera Dani Güiza, Ruud van Nistelrooy, Diego Forlán of Raúl González mes, ta wak con Lionel Messi a kibra tur e registronan cu nan a alcansa den un aña den solamente mita campeonato hunga.

Den e campeonato aki, ningun di e otro cuatro goleadornan grandi cu tin e honor di figura como e maximo goleador di un temporada hungando cu Lionell Messi, a yega cerca di e 28 golnan cu e Argentino tin riba su number den un temporada unda cu casi riba e mesun ritmo e Argentino ta priminti di kibra e barera di 50 gol anota den e temporada pasa. ❑


Lionell Messi ta e maximo goleador di e Liga Spaño di Futbol.

Mientras Venezuela ta gana Ecuador 1-0

Uruguay ta complica clasificacion di Brasil den campeonato Sudamericano Sub20

Buenos Aires, ARGENTINA- Uruguay ta gana Brazil 3-2 danki na un gol di Nicolas Lopez, mientras cu Venezuela a derota Ecuador cu e score minimo di 1-0 pa asina tuma e di dos luga di e grupo B di e campeonato Sudamericano Sub20, den un dobel jornada hunga den e stadion Bicentenario di e ciudad Argentino di San juan.

E seleccion Brasilero, e tricampeon actual di e torneo Continental y maximo Ganado di e campeonato Sudamericano cu diesun titulo, su aspiracionnan pa pasa pa e ronda final di e campeonato ta bira dificil. Cu un empate di 1-1 den e estreno cu Ecuador y e derota di diasabra contra di Uruguay, Brazil no ta logra di yega na e puntonan necesario pa sigui avansa den e campeonato aki.

Uruguay a domino gran parti di e encuentro y a anota dos gol den e prome minuutnan di e di dos tempo, pero Brazil ta bin di atras y asina ta empata e partido. Sin embargo, den e prome minuut di descuento, Diego Laxalt a genera un gran hugada personal cu Nicolas Lopes unda cu nan ta sorprende e keeper Gustavo pa asina seya e triunfo Uruguayo.

Di otro banda, den su di dos partido, Venezuela ta presenta den e torneo cu un Victoria di 0-1 contra di Ecuador, cu den su prome salida ta empata 1-1 contra di Brazil. Na final


E hungado talentoso di Uruguay Diego Laxalt

di e di dos ronda di e Grupo B, Uruguay ta e unico lider cu cuatro punto, Venezuela ta net su tras cu tres punto, y na ultimo tanto Peru, Brazil y Ecuador tur tin un punto. ❑


E hungado Uruguayo Nicolas Lopez militando den e ekipo Italiano Roma

Aruba Bowling Association ta presenta su ganadonan di torneo nacional 2012

ORANJESTAD - Cu participacion di mas cu 60 hungado di bowling entre edad di 6 pa 60 plus ARBAS a organisa su torneo nacional di bowling cu ta tuma luga tur aña na luna di November. Dia 18 di November tabata e ultimo dia di competencia. E division di Pee Wee y Junior a hunga total di 24 wega y division hubenil, adulto y seniors a hunga 36 wega cu 2 condicion di azeta conoci den bowling oficial internacional Long 44 pia y Short 35 pia.

Premiacion pa tur division ta medaya.b E resultado ta manera ta sigi:

Division Pee Wee edad 6 pa 10 anja Femenino Medaya Oro: Xanthe Lobbrecht averahe 105.7, Medaya Plata: Rania Halabi averahe 104.1 y wega halto di 153 y Medaya Brons: Jumayline de Cuba averahe 101.0.

Masculino solamente 1 participante Medaya Oro: Dylan Ashby averahe 113.6 y wega halto 154.

Division Junior edad 11 pa 14 aña Femenino Medaya Oro: Jo-Ann Noguera averahe 153.8 wega halto 189, Medaya Plata: Naomi Orman averahe 109.1.

Masculino: Medaya Oro: Renald Thiel averahe 176.0 wega halto 235, Medaya Plata: Elgin Nicolaas averahe 161.1 y Medaya Brons: Luigene Escobar averahe 157.3.

Division Hubenil edad 15 pa 17 aña Femenino Medaya Oro: Jeadine Luidens averahe 177.8 y wega halto 223, Medaya Plata: Abigail Dammers averahe 169.3 y Medaya Brons: Shakaina Querero averahe 164.7.

Masculino: Medaya Oro: Elias Halabi averahe 175.3, Medaya Plata: John Elias Thiel averahe 167.2 y wega halto 247 y Medaya Brons: Yannick Roos averahe 165.2.

Division Adulto edad 18 pa 49 aña Femenino Medaya Oro: Thashaina Seraus averahe 191.4 y wega halto 247, Medaya Plata: Bettiza Koolman averahe 171.9 y Medaya Brons: Nirvana Tromp averahe 161.0.

Masculino: Medaya Oro: Jason Odor averahe 204.3 y wega halto 272, Medaya Plata: Eltomp Tromp averahe 191.6 y Medaya Brons: Errolito Brown averahe 187.0.

Division Seniors edad 50 plus Femenino Medaya Oro: Yvonne Webb averahe 172.7 y wega halto 234, Medaya Plata: Aurita Lampe averahe 162.9 y Medaya Brons: Edna Maduro averahe 161.1.

Masculino: Medaya Oro: Renny Alvarez averahe 171.6, Medaya Plata: Johnny Thiel averahe 171.1 y Medaya Brons: Michael Jeand'or averahe 167.1 y wega halto pa Frank Croes 233.

ARBAS ta gradici tur bowler cu a participa den e torneo nacional y tambe na Eagle Bowling pa nan cooperacion y tambe nos kier sigui conta riba nos bowlernan pa e aña aki pa tur e competenciananan cu nos di federacion lo organisa.❑



Cu 3 gol di Jesus Penate

RCA ta gana Britannia 5 - 0 den futbol Menor





Momento durante e wega di futbol

ORANJESTAD - Diasabra atardi un di e poco weganan cu si a sigui den futbol Liga Hubenil di AVB ta es den Division Menor entre RCA y Britannia. Debi na e awasero constante ta masha hopi tereno di bala a keda bou di awa y esaki a haci dificil pa e weganan por a continua normal. Na RCA e boluntarionan a dicidi di pone man na obra pa asina e wega por a sigui su curso. Mester bisa cu e hobennan di RCA a domina e partido for di comienso te final unda nan a haya varios oportunidad di anota nan golnan. E portero di RCA esta Brandon Malmaceda no tabata tin mucho trabou, solamente Carl Geerman a duna e defensanan di RCA poco dolor di cabes. Di otro banda Penate sigur tabata e homber grandi tricolor cu tres gol bunita anota, mientras e otro dos golnan a bini di Jean Pierre van der Linden y asina e partido a caba 5 - 0 na fabor di RCA.❑

BON DIA Aruba

Despues di mas cu 2 aña cu nan tabata cera

Biblioteca Nacional a celebra nan apertura oficial



Minister Arthur Dowers skirbiendo su deseo ariba e "Cadushi di deseo"



Artista Plastico Srta. Lara Kuiperi hunto cu Directora Astrid Britten y Minister Arthur Dowers



Sra. Astrid Britten, Directora di Biblioteca Nacional



Vivian Lampe, Sr. Padu Lampe, Parlamentario Marlon Sneek y Parlamentario Lorna Varlack



Dr. Livio Hermans



Coro La Escala



Publico presente den sala principal

ORANJESTAD – Diadomingo ultimo Biblioteca Nacional a celebra su apertura oficial den nan sala principal. Cu presencia di Minister di Enseñansa, Minister Arthur Dowers, como tambe nos asina yama Tata di Cultura, Sr. Padu Lampe y un programa varia di historia, musica y arte, e anochi a inicia.

"Nos ta ubica den e edificio aki desde prome di September di aña 1980, kiermen mas cu 30 aña pasa nos tabata den e situacion similar. Tambe nos a pasa den un periodo di mas cu 2 aña cu biblioteca tabata cera y finalmente manera nan ta bisa "penado no ta pena pa largo," awe nos ta bek den e edificio akinan," Sra. Astrid Britten, Directora di Biblioteca Nacional a bisa BON DIA ARUBA.

E Directora ta splica cu desde fin di Augustus nan ta den un "soft opening" operacional caba pero cu e anochi aki nan toch nan kier a pone enfasis y efectua e re-apertura oficial unda tur hende por haya nan luga bek den nan instituto asina importante cu no solamente ta un luga di fia buki pero tambe un luga di encuentro y un centro di conocemento.

"Den cuadro di esaki Biblioteca Nacional tambe a bin cu un website nobo y free wifi", Britten a bisa, gradiciendo Setar pa nan vision y pa kier ta un partner cu nan den esaki.

Maestro di Ceremonia tabata Sra. Lourdes Croes y e apertura a inicia cu un presentacion visual di e renobacion di e edificio na George Madurostraat. Livio Hermans a toca piano durante e ceremonia como tambe Aruba su Himno y Bandera, "Aruba dushi tera." Livio a interpreta e himno di Aruba y e wals di Padu del Caribe, titula 'Biblioteca Nacional'. Un composicion cu ta riba un CD di Padu di aña 1994 y for di e tempo ey biblioteca ta consider'e su himno. Declamacion di poema di Sra. Digna Lacle-Herrera titula "Nos orguyo e ta!" a continua. Asina tambe Directora Astrid Britten mes a hiba palabra, continua pa Minister Arthur Dowers.

Como acto simbolico di artista plastico Sra. Lara Kuiperi cu a haci entrego di su obra su obra "Cadushi di deseo", caminda tur hende por skirbi nan deseo ariba e cadushi.

Coro di Escala tambe a duna su presentacion musical y rumannan Gregory y Tammy Richardson a haci presentacion di nan buki "Sibling voices of Sunrise City". Roberto Croes a declama su poema "Un buki" y finalmente tabata tin un brindis cu acompañamento musical di Carlos Bislip Jr.❑

Luis Miguel ta un di e artistanan invita

Diferente strea di calidad superior pa e di 4 edicion di Curaçao North Sea Jazz

WILLEMSTAD - Nada menos cu Luis Miguel, The Roots, Raphael Saadiq, Los Lobos, Christian McBride Big Band, New Cool Collective y Esperanza Spalding Radio Music Society ta e prome nombernan confirma pa e di cuater edicion di Curaçao North Sea Jazz festival. cu e prome nombernan aki, e tradicion di Curaçao North Sea Jazz ta continua na un manera masha bunita. E organisacion ta den contacto intenso pa caba di confirma e diferente otro artistanan. Lo anuncia nan den curso di e lunanan venidero. Pa loke ta trata e concierto gratis na Brionplein riba dialuna 26 di augustus ya tin El Gran Combo de Puerto Rico confirma.

E cantante Mexicano Luis Miguel ta un icono den paisnan di habla Spaño. Nan sa yam'e tambe El Sol. E tin numeroso premio riba su nomber entre nan cinco Grammy y cuater Latin Grammy. E ta e unico artista Latino Americano cu a yega di ricibi na Merca platina pa dos album na Spaño (Romance and Segundo Romance). Mas importante ainda, e ta conoci pa su actuacionnan bibo loke nos por bay experencia fin di augustus. The Roots ta un di e prome asina yama 'live hiphopacts' cu musico mes en bes di tocadisco y pa no papia mes den circulo di r&b, soul i funk. Actuacion bibo di The Roots ta un experiencia di berdad, yen di descubrimento original y nan ta traha hopi bes cu talentonan nobo y sorpresivo, no solamente na North Sea Jazz, pero rond mundo! E old-school soul cu Raphael Saadiq gusta interpreta, ya pa un par di aña ta den 'spotlight'. Saadiq a laga tende di dje den añanan ochenta den soultrio Tony! Toni! Tone!. Despues di e exito ey el a traha tras di cortina cu tur loke tabata zona dushi: The Roots, D'Angelo, Joss Stone, Stevie Wonder, asina por sigui nombra mas. Pero despues di e exito di The Way I See It di aña 2008, afortunadamente e ta laga su mes stem resona atrobe.

Los Lobos ta mucho mas cu e hit enorme di nan La Bamba, cu nan a cosecha mundialmente na final di añanan ochenta exito tras di exito. E aña aki e banda ta cumpli 40 aña y nan tin cantidad di album y hit riba nan nomber. Den zomer di aña pasa e banda a bini cu un edicion nobo di e album Kiki na honor di e binti aniversario di e album legendario aki di Los Lobos.

Christian McBride ta bini Corsou cu su Big Band. E basista y compositor influyente aki ya ta tocando pa binti aña un rol importante den Jazz. El a yega di toca cu e grandinan aki na mundo manera Sonnie Rollins, Chick Corea, Herbie Hancock y Pat Metheny.

Un fiesta garantisa ta loke ta bay resultá ora e banda Hulandes New Cool Collective subi escenario. New Cool Collective ta consisti di saxofonista Benjamin Herman, guitarista Anton Goudsmit, drummer



Joost Kroon, percusionista Frank van Dok y Jos de Haas, pianista Willem Friede, basista Leslie Lopez y trompetista David Rockefeller.

Esperanza Spalding dos aña pasa a gana un Grammy pa e Miho Nobato y nan a proclam'e como Artista di Jazz di Aña durante presentacion di Boston Music Awards. Un reconocimento estupendo pa e Mericano cu a gana cu Chamber Music Society (2010) ademas di amantenan di Jazz tambe e grupo grandi di publico. Radio Music Society, cu a sali riba mercado aña pasa, ta sucesor di e album gloria di Spalding y cu a conoce un variedad di artista invita renombra. Asina ta cu saxofonista Joe Lovano, rapper Q-Tip y e leyendanan di drum Billy Hart y Jack DeJohnette nan tur ey a duna un contribucion na realisacion di e disco.

Pa y durante e festival lo tin diferente presentacion na Corsou di cua e prome ta conoci awor: El Gran Combo de Puerto Rico. E orkesta di Salsa ultimamente a celebra su di 50 aña di existencia y ta ser nombra tambe como e orkesta mas popular di salsa. Cu su presentacion esaki lo bira un fiesta enorme, dialuna 26 di augustus riba Brionplein na Awasá. ❑

BON DIA Aruba

Dr. Livio Hermans a deleita e publico durante ceremonia di reapertura di Biblioteca Nacional



Dr. Livio Hermans.

ORANJESTAD – Diadomingo anochi durante di e ceremonia di reapertura oficial di e edificio central situa den George Madurostraat, e pianista Livio Hermans a sa di deleita e publico presente cu su repertorio extenso.

Entre nan el'a toca e dushi himno di Aruba y e wals di Padu del Caribe, titula 'Biblioteca Nacional'. E composicion aki ta riba un CD di Padu di aña 1994 y for di e tempo ey biblioteca ta consider'e su himno.

Dr. Livio Hermans, un gran amigo di biblioteca, ta medico y apotheker, cu un pasion grandi y talento pa piano.

Cu 7 aña Livio a haya su prome les di piano cerca Miss Lilian van Dijck. Despues el a sigui cu les cerca maestro Edgar Palm, teoria di musica y en particular ehecucion di musica Antiano. Durante su estudio na Amsterdam el a tuma les di interpretacion di musica clasico di siglo 18 y 19.

Durante añanan Livio a duna diferente presentacion riba piano, tanto como solista como acompañante na piano di p.e. 'Orfeon Crescendo' di Frank Davelaar na Corsou. Sinembargo su preferencia semper a bay pa acompaña na piano "das Lied". Na 1995 Livio a saca un CD di composicionnan di Edgar Palm q.e.p.d. como homenahe na e gran maestro aki.

Como un lesado y studiante pa bida, Livio ta un bishitante fiel di biblioteca.❑

Prome trabaonan pa ARUBA DOET ta registra: E accion boluntario mas grandi di Aruba



Prome Minister Mike Eman, durante un conferencia di prensa den compania di Sra. Emy Lasten y tambe Marielle Hoeijmakers, kende ta coordinado di Cede Aruba.



Prome Minister Mike Eman, hunto cu Sra. Emy Lasten, kende tambe ta representa Aruba Doet.

ORANJESTAD - Diferente instancianan social a registra pa e prome traboun an. "Actualmente 9 trabou a wordo registra caba y mas trabao lo sigui drenta", segun coordinador di CEDE Marielle Hoeijmakers. E idea tras di ARUBA DOET ta simpel. ARUBA DOET ta atrae organisacionnan social pa registra trabaonan chikito cu tin cu wordo haci; di otro banda ARUBA DOET ta busca boluntarionan cu ta desea di yuda cu e trabaonan cu ta wordo registra riba diabierna 15 y diasabra 16 di maart 2013. "Un di e prome trabaonan cu nos a ricibi ta di Ambiente Feliz. "Tur camber di e cas di Ambiente Feliz mester di un verf y esaki lo contribui cu 22 persona por biba den un ambiente ameno". Marielle ta conclui. Boluntarionan por cuminsa inscribi pa haci e trabao aki di Ambiente Feliz of pa un di e otro trabaonan cu a wordo registra cu ta por ehempel: construi dos afdak pa un scol cual ta St. Fransiscus College, haci e tereno di e santuario di burico nobo na Bringamosa limpi, of yuda verf e edificio di KWF di nobo. Cada trabao mester wordo termina den mita dia of 1 dia. ARUBA DOET ta ricibi via di Oranjefonds un budget di Afl. 1.135,- pa cada trabao pa por cumpra material.



Prome Minister Mike Eman, hunto cu miembronan di Aruba Doet.

REGISTRA TRABAO PROME CU 31 DI JANUARI 2013

ARUBA DOET ta dirigi su mes na tur organisacionnan social manera fundacionnan, scolnan, institutonan di cuido y clubnan di deporte pa inscribi prome cu 31 di januari 2013. E por ta trabaonan di man manera haci un parke di mucha limpi pero e por ta trabaonan social tambe manera yuda organisa un actividad pa sali cu e grandinan, muchanan of cu personanan cu limitacion intelectual of fisico.

Inscripcion por wordo haci via website. " Pero ta mas miho pa haci esaki directamente cerca mi", Marielle a verifica. "E ta asina facil pues no laga e oportunidad aki pasa".

Bo ta desea di inscribi un trabao of ta desea mas informacion di ARUBA DOET? Check nos website: www.arubadoet.com of yama CEDE Aruba/ Mariëlle na tel: 582-7666. No warda mucho hopi paso e deadline ta 31 di januari 2013.❑

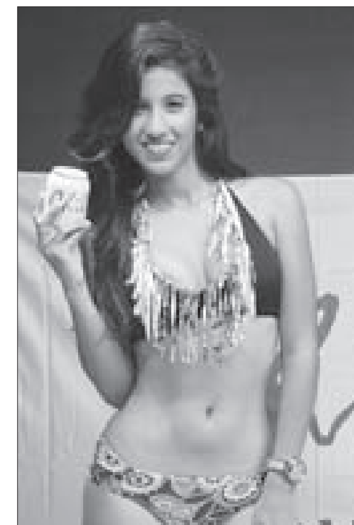
Un tiki mas cerbes cu den boter

Balashi a lansa su bleki chikito di "Chill"

ORANJESTAD - No ta un secreto cu durante e actividadnan di carnaval, un cerbes bon friu ta baha bon, specialmente den e solo cayente cu nos isla ta conoci pe. Ta cu e pensamento ey Brouwerij Nacional Balashi a opta pa produci e bleki chikito di cerbes "Chill", di solamente 8 ons.
Cu esey e amante di bon cerbes lo no core riesgo cu si e tarda pa caba cu su cerbes cu e ta bira un poco menos friu. E blekinan normal di Chill ta di 12 ons, pues esaki ta un poco mas chikito den tamaño pero e mesun sabor refrescante y "light" cu Chill a bira asina bon conoci pe.
Ta bon pa menciona cu e bleki di 8 ons tin un tiki mas cerbes cu e boter di 8 ons, pues no spanta pa e tamaño!
Durante un evento cu Prensa, a presenta e bleki chikito aki na publico, cu sin duda algun lo bira e "hit" di carnaval 2013.❑



Lansamento oficial di Chill di 8oz. Un tiki mas cerbes cu den e boter.





Momento cu e bleki di Chill ta wordo reparti.



Durante conferencia di prensa caminda Chill di 8oz. a wordo presenta.

Biblioteca Nacional a wordo cambia

ORANJESTAD – Ayera Biblioteca Nacional a launch su website nobo, mirando cu a yega ora pa cambia esaki. E compania YFMG web consulting a diseña un otro website pa biblioteca.

E website www.bibliotecanacional.aw ta bon bishita cu un averahe di 5000 bishitante pa luna. Biblioteca ta ofrece su bishitantenan WIFI entrante e siman aki.

E Internetroom ta habri pa facilita personanan cu e servicio di uzo di computer y busca informacion riba Internet.
Alabes ta probecha recorda un y tur di e programa special di Biblioteca pa e siman aki.
Awe diamars 15 di januari 2013 Merdia 16:00-17:00:
Presentacion di e buki "E prinses cu no kier a peña su cabey" pa Olga Buckley y Desiree Correa
Anochi 19:30-21:30
Anochi di conta cuenta y presentacion di un pelicula nobo di Compa Nanzi
· Storyteller Amina Meeks-Blackwood (contado di cuenta Jamaica)
· Storyteller Emerita Emerencia (contado di cuenta Aruba)
· Author Carol Britton-González (Costa Rica) Cuentos afrocaribeños de la araña Anancy y sus amigos
· Presentacion pelicula nobo di Compa Nanzi "Anansi's Gift"
Diaranson 16 di januari 2013
Merdia 15:30-17:00:
Workshop Introduccion skirbi cuenta cortico dor di Jules Marchena (condicion pa participacion: 16 aña bay ariba)
Anochi 19:30-21:30
Concierto, proverbio y mas
· Presentacion buki di proverbio "tanten tin: di Sr. Winnie Poulo compaña pa sr. Chaco Castro
· Presentacion musical di sr. Jules Marchena (musico di Corsou)
Diahuebs 17 di januari 2013
Merdia 16:00-17:00:
Storyteller Amina Meeks-Blackwood di Jamaica
Anochi 18:00-19:30:
Presentacion di Club di Movimiento (ballet di Aruba) bou direccion di Sra. Samantha Westera.❑



Riba e foto por tira un bista di e Frontpage di e Website nobo di Biblioteca Nacional.

A topa cu clientenan corporativo:

N.V. ELMAR cla pa sigui brinda mas servicio den 2013



Riba e combinacion di foto por tira un bista di e evento corporativo di Elmar NV pa su clientenan.





Ing. Robert Henriquez, den compania di algun invitado

ORANJESTAD - Diahuebs anochi N.V. ELMAR durante un evento corporativo a brinda pa e aña nobo hunto cu un cantidad di invitadonan y clientenan di negoshi. A invita nan tur pa hunto nan "step into the future" hunto cu N.V. ELMAR.

Cu un bista positivo riba futuro, N.V. ELMAR brevemente a repasa aña 2012, durante cual e compania a tuma pasonan importante pa garantisa un futuro stabiel pa loke ta trata su "core business", esta e distribucion di coriente pa comunidad di Aruba.

"E futuro di ELMAR tin un enfoke hopi fuerte riba servicio na cliente, e vision aki a haya hopi atencion durante 2012", Wanda Broeksema, gerente di e departamento di Servicio na Cliente di e compania, a subraya. El a bisa cu desde februari 2012 ta mantene e oficinanan di N.V. ELMAR na Playa y na Hato habri entre 12or di merdia y 1or di atardi. E ora extra aki di servicio, unda cu clientenan por pasa durante nan ora di "break" pa regla pago, busca informacion, haci peticion, etc. na ELMAR, ta wordo hopi aprecia pa e clientenan.

Wanda Broeksema a subraya e dedicacion, atencion special y compromiso di e mesun empleadonan di N.V. ELMAR pa por brinda mas y miho servicio na clientenan. Sin nan sosten y dedicacion esaki lo no por tabata posibel.

Un otro servicio cu ELMAR ta brinda extra na su clientenan for di aña pasa ta e programa "Hunto nos ta Spaar", hunto cu e companianan partner Utilities N.V. y W.E.B. N.V. Na ELMAR tin un number di telefon y telefonista dedica na ricibi yamada pa informacion y haci cita pa miembro di e team special bishita cas pa consulta e cliente gratis tocante unda y kico por haci pa uza coriente mas conscientemente, Wanda Broeksema a splica. Director di N.V. ELMAR, Ing. Robert Henriquez a expresa cu pa 2013, e plannan di e compania di coriente ta sigui cu un enfasis riba servicio na cliente y explorando, como tambe dunando conseho na cliente tocante formanan pa haci miho uzo di coriente. Sr. Henriquez a splica cu tanten cu tin diferente proyecto cu ta den bista di publico, algun proyecto hopi importante ta tumando luga tambe internamente. Entre otro, na 2012 a firma un cantidad di ocho proyecto di duracion largo, cual ta dirigi riba na mantene e grid di coriente optimal, mantene un flexibilidad, cu ta resulta den un producto di coriente cu cliente individual y comercio por depende mas bon ainda riba dje. E inversionnan cuantioso aki pues sigur ta un balor añadi pa tur cliente como tambe pa ELMAR pa loke ta trata su servicio na cliente.

Ing. Robert Henriquez y Wanda Broeksema a enfatisa riba e otro proyectonan grandi cu lo ta bisto pa pueblo y di cual comunidad lo beneficia di nan den 2013, siendo e solar park na Aeropuerto Internacional Reina Beatrix y e introduccion na fin di januari di e programa piloto di meter prepaga den diferente bario na Noord y San Nicolas cu lo conoce expansion cu tempo. A papia tambe tocante dos elemento cu ta bay haya atencion durante 2013, cual ta "smart meters" y uzo di "electric car". Pa loke ta trata e "smart meters", Ing. Robert Henriquez a bisa cu N.V. ELMAR a analisa den region Caribense caba na otro destinacion cu a implementa esakinan y e ta un producto beneficioso pa e cliente, kende lo tin miho bista ariba su uzo, su historia di uzo y por hasta check cuanto su uzo di coriente tabata pa dia.

Pa loke ta trata e "electric car", o sea auto electrico, Ing. Robert Henriquez a expresa cu ya cuminsa wak den e area aki na 2012 y ta pensando riba un forma pa incentiva nos hendenan pa haci mas uzo di vehiculonan electrico, como cu ELMAR ta considera esaki un bon producto, cual ta bon pa medio ambiente tambe y ta yuda e cliente den baha su gastonan di transportacion tambe, hasta den comparacion cu vehiculonan hibrido.



Clientenan di N.V. ELMAR por spera mas comunicacion di parti di N.V. ELMAR den 2013, unda cu lo haci e progreso y desaroyonan den e compania cu ta importante pa e cliente mas bisto den nos comunidad. Durante e recepcion di aña nobo, representantenan di e compania a brinda hunto cu invitadonan riba e aña cu a caba di cuminsa, cu e deseo pa 2013 resulta den un aña feliz, prospero y yena cu positivismo pa tur cliente, empleado y henter comunidad di Aruba en general.

Ehecutivonan di ELMAR a afirma cu e compania su compromiso ta cu su clientenan y den esaki cada un di e empleadonan di ELMAR ta uni den e meta pa brinda bon servicio na tur cliente, sin excepcion. Invitadonan a disfruta di un anochi ameno, unda a celebra e yegada di un aña cu ta priminti di bira uno cu hopi oportunidad pa nos tur por ta mas eficiente den uzo di coriente. ❑



Riba e foto por mira Wanda Broeksema, hunto cu miembronan di prensa.

"Dios ta amor …….. y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
Di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios,
nos ta anuncia fayecimento di:



Eligia Mariana Lucas
mihor conoco como "Ligia of Lichi"
***03-08-1950 †09-01-2013**

Na nomber di:
Tata di su yiunan:Glenn Albertus
Su yiunan stima : Garvin Albertus y Sra
Marvin "Champ" Albertus y Sueann Kock
Su nieta stima:Marviann "Anntje" Albertus
Su mayornan :†Emerencio y †Maria Lucas
Su mama di kriansa:
†Julita Martha
Rumanan :
Siegrfried y Beatrix Eisden y yiunan (Korsou)
†Hubert (Jubi) Lucas (Korsou)
Vilma y Marcelino Martina Lucas y yiunan (Korsou)
†Gladys Alberta (Korsou)
Mercedes (Chela) Lucas y Oswin Boelijn (Korsou)
Annatilia (Annie) Leito Lucas (Korosu)
Edgar (Gachi) Lucas (Korsou)
Norbert (Nooi) Lucas y Idelienne Kirindongo (Korsou)
Franklin (Frenk) Lucas y Jenny Schoop (Korsou)
Ruthmila (Ruth) Lucas (Hulanda)
Ruman di kriansa:
† Aquiles Martha
Swindo Martha y yiunan
Mane su ruman:
Irene Dake, Judith Dake y Famia, Juliann Todd y famia , Margarita Ignacia, Henny Adamus, Alonso Tromp
Mane su yiunan :
Aaron Rodriquez, Jurick Salomon, Jeancarlo

Espinal, Leroy Oduber
Tanta nan :
Chila Lucas y famia, Angelina Girigorie y famia,
Maria Gosepha y famia
Madrina nan : Magdalena Schoop, Aura Schoop
Swa y cuñanan, subrina y subrinonan na Korsou, Aruba y Hulanda, prima y primunan, tur su bon bisiña nan y konosirnan, demas Ex Colega nan di Departamento di Labor

Demas Famianan: Lucas, Albertus, Martha, Martina, Alberta, Alberto, Leito, Valks, Quirindongo, Weert, Jansen, Todd, Adamus, Cijntje, Henriette, Hans, Welvaart, Eduarda , Clotilda , Dake,Schoop, Roojer, Girigorie, Reina, Eisden, Sophia , Doran, Hooi, Comenencia, Kelly, Kock, Sebelon, Hansen, Balootje , Hoyer , Koeiman, Ignacia,Muzo, Meulens, Damon ,Passial, Paskel, Pinedo, Antonia, Lievendag, Plantijn,Osepa, Forbuis, Angela,Asjes ,Winklaar , Dolison,Fernandez,Rodriquez , Salomon,Espinal, Oduber, Tromp

Nos ta pidi nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubida algun nomber di famia
Nos ta invita pa asisiti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diamars 15 di januari 2013 na Misa san Francisco na Playa pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora. Restonan di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.
Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.
Enbez di flor of Krans tin un box disponibel pa un donacion pa koningin Wihelmina Kancer Fonds.

Na Bo, Señor, mi t'alsa mi alma,
Bo ta mi Dios y mi Salbador.

A fayese cristianamente, nos mama, wela, bisawela, tatarawela, tanta



Sra. vda. Anita Angela-Angela

***10-05-1917 †13-01-2013**

Na nomber di su:
Yiunan:
†Mercelita Angela y famia
Victor Angela y famia
†Silvia Angela
Hedwina Yarzagaray y Edwin Yarzagaray y famia
Rudolf Angela y Nilva Angela-Ras y famia
Frederick Angela y famia

Nieto y nietanan:
Omar Odor y Jessy Ras, Ramphis Odor, Taña Odor, Nadia Angela, Litza, Merien, Luzmery, Edris, Marelyn, Joffrey, Jeffrey, Eron

Bisanietonan: Tesra, Terence, Jizo, Michael, Keanu, Kelian, Johnnymar, Johnine, Kiandra, Nathan, Nina, Joslyn, Hayley

Tataranieto: Alexshawn

Tur sobrina y sobrinonan, bisiñanan y conocirnan

Demas famia: Angela, Odor, Yarzagaray, Ras, Peterson, Tromp, Perez-Cacares, Jacobs, Melford, Briezen, Loopstok, Rasmijn, Boekhout, Lejuez, Ter Beek, Rojas, Kock, Winterdaal, Zuster Graciela, Emy, Querro, van Balen, Chung

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diahuebs 17 di januari 2013 na misa Santa Teresita na San nicolaas pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Catolico na San Nicolaas. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro persona.

Oración De San Francisco De Asís

Señor hazme un instrumento de tu paz,
Donde haya odio siempre yo tu amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya desesperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén

El dolor que dejas atras es inmenso, las lagrimas en abundancia, Pero siempre reinara y quedara por siempre en nuestros corazones el Amor
Que nunca dejastes de darnos ni en los últimos momentos de tu vida Descanza en Paz, que alla, te espera nuestro Señor con los brazos abiertos
Cu honda pena y conforme cu voluntad di Dios, nos ta anuncia cu a fayece cristianamente



Editha Virginia Arambatzis Perez Martha
21 May 1932 - 11 January 2013
Na nomber di su querido Esposo:
Nicolas Arambatzis Alexandri

Mayornan: + Madoei y +Emilio Martha

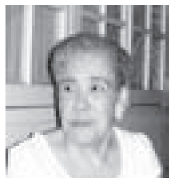
Yiunan: Lilian Rodriguez Arambatzis Esposo Freddy
Robby Arambatzis
Mayra Arambatzis
+Victor Arambatzis Viuda Maria Teresa Irizarri
Sandra Saavedra Arambatzis Esposo Ricardo
Ana Arambatzis
Ernesto Arambatzis
Nietonan:Natasha - Freddy – Sasha - Manuel
Vanessa - Vensly
Victor (Merca)
Nicolas - Victoria (Merca)
Alexandra - Jonathan (Chile)
Cristian - Claudia (Venezuela)
Bisnietonan:
Zacharias – Carolina – Isabela - Rebingkon
Rumannan:
+Selma Martha Jacobs
Lourdes Linders Martha Esposo Theo (Hulanda)
Freddy Martha (Hulanda)
Mildred Van der Aa Esposo Berrie
Myrna Tromp Martha
Judith Martha
Sobrino (a): Edmond Jacobs
Roland Jacobs (Hulanda)
Marcel Jacobs
Alfonso Linders Esposa Sharline
Huub Linders (Hulanda)
Peter Linders (Hulanda)
Elvin Martha (Hulanda)
Graciela Martha (Hulanda)
Ramon Van der Aa Esposa Claudette (Hulanda)
Carlos Van der Aa Esposa Laura (Hulanda)
Ramphis Tromp Esposa Vicky
Myrlene Tromp yiu Jeandrick
Manera Nieto (a) nan: Jose - Jesica - Rooselin - Rosemary
Primo-Primanan: Na Aruba-Corsou
Comer-Compernan-Ihanan: Aruba-Corsou-Venezuela
Enfermera Personal: Paola Andrea Galeano
Amiga y Amigonan Stima: Na Venezuela-Aruba-Miami y Holanda
Famianan: Arambatzis-Rodriguez-Zedan-Smalley-Saavedra-Fernandez-Martha-Jacobs-Linders-Van der Aa-Tromp-Bryson-Croes-Irizarri-Mata y demás famia
Ta invita tur amigo-amiganan-bisiñanan-
Grupo di Oracion Maria Rosa Mistica (Playa)-Famia di tur e muchanan cu e la cuida na Fundacion Cuidami Siñami y conocirnandeportistanan di RCA y Aruba Juniors
pa asisti na e acto di despedida cual lo tuma lugar diamars 15 di januari 2013 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi.
Oportunidad pa condolencia lo ta diadomingo 13 di januari 2013 di 6'or pa 8'or di anochi. Enbes di flor of krans un donacion pa un Bon Causa lo ta altamente aprecia
E deseo di nos mama stima ta pa no bin na color pretu.

BON DIA Aruba



“ Señor ta mi wardador, mi n’ tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa. ”
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Elsa Pastora Inocencia
mihor conoci como: “Tola”
9 augustus 1931 - 9 januari 2013

Na nomber di su:

yiunan: Yvonne Rincones y Janchi Croes
Astrid Rincones y famia
Albert “Chu” Rincones y Viveca Solognier y famia
Noris Rincones y famia

nieta y nietonan: Elsely Rincones y famia
Joad y Viktorija Lopez na Spaña
Liza Lopez na Spaña
Albert Rincones y Oneilda Lampe y famia
Elsa y Franklin Richardson-Rincones y famia
Jordano Rincones y famia
Michael Lioe-A-Tjam y famia
Brian Matos y famia
Jason Matos y Joseline Howell y famia

bisanietonan: Joelly Maduro, Nathan Maduro, Cathrine Matos, Nova Matos

rumannan:Edna Inocencia y famia
Ingrid y Cesar Stede-Inocencia y famia
Milda Inocencia y famia

sobrinonan mas yega:
Mayda y Carla Inocencia
y demas sobrino y sobrinanan

cuñanan:Silvia Inocencia-Hernandis y famia
Emy Inocencia-Winterdaal y famia

famia: Inocencia, Rincones, Croes, Stede, Matos, Lopez, Giel, Peña, Bermudez, Solognier, Busquets, França, Boekhoudt, Tromp, Richardson, y demas famia na Corsou: Harms, Maldonado, Trappenberg, Hurtado, Janga ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 15 januari 2013 pa 4’or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home - Cumana pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2’or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Av. E. J. “Watty” Vos 44, Cumana.

Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home, Cumana
Dialuna 14 januari 2013 di 7’or pa 9’or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza



“ Señor ta mi wardador, mi’n tin falta di nada;
Den cunuco di yerbe berde E ta pone mi sosega, E ta hiba mi na awa trankil,
pa mi bolbe haña forsa.” Salmo: 23: 1, 2, 3.

Cu profundo tristeza na nos curazon, pero agradecido pa tur locual e la nifica pa nos y conforme cu bolontad di Dios, nos
ta participa fayecimento di nos querida Mama



Anna Maria Boekhoudt-Croes
***5 Februari 1917 † 11 Januari 2013**

Su Esposo:
†Basilio Boekhoudt

Su Yuinan:

Betty y Alejandro (Janjo) Boekhoudt - Boekhoudt
Irma Boekhoudt
Chimina Y Nicolas (Jaty) Thijzen - Boekhoudt
†Aura y †Marcolino (George) Nicolaas - Boekhoudt
Lucia y Ronny Arends - Boekhoudt
Elka y Jose Rafael Lecler -Boekhoudt
Erna y Herbert (Boei) Croes – Boekhoudt

Su Nieta y Nietonan:

Raymond y Jaidy Boekhoudt - Alfaro Luna
Dennis y Gina Thijzen - Jansen
Mariska y Michael Lin - Boekhoudt
Alvin y Jessica Boekhoudt - Kelly
Gilbert (Milton) y Amparo Thijzen - Alzate
Ricky y Jennifer Arends - Reyes

Su Bisanietonan y Bisanietanan:

Michella Lin, Jonathan Lin, Genisha Thijzen,
Alejandra Boekhoudt, Dylan Boekhoudt,
Jasmira Thijzen, Anton Thijzen,
Daniela Boekhoudt, Jeslenne Boekhoudt,
Jenny Bernal, Rihanna, Raiden

Su Rumannan:

Sra,Viuda Elizabeth (Eliza) Feliciana - Croes
Geronimo (Chomon) y Maria Croes - Ras
Profilio (Pief) y Ita Croes -Croes

Su Swa y Cuñanan:

Sra.Vda Petra Croes- Navas,
Sr.Pedro (Pedrito) Kelly
Sra.Vda Faustina Boekhoudt-Boekhoudt
Sra.Vda Theresita Boekhoudt-Rasmijn

Su Subrinonan y Subrinanan:

Sra. Vda. Filomena Dubero- Feliciana y famia
Robby Feliciana
Greta y Mirtho Nicolaas -Feliciana y famia
Freddy y Farida Feliciana y famia
Dika y Johnny Fingal -Feliciana y famia
Eric y Maria Feliciana y famia
Sra.Vda. Stella Feliciana y famia
Eddy y Maria Croes y famia
Frido y Lourdes Croes y famia
Rudy y Marieta Croes y famia
Roland y Carina Croes y famia
Haime y Rosalinda Croes (na Hulanda)
Franco y Swinda Croes y famia
Bernadetta y Henry Barrera-Croes y famia
Detta Kelly
Hubert Croes (na Hulanda)
Angeline y Guido Ardenne - Croes (na Londres)

Su bon Bisiñanan:
Rosimbo y Anna Webb -Henriquez y famia
Jeanne Jongh



“ Ey lo mi bay na altar di Dios, Dios, mi alegria y mi goso.
Lo mi canta y toca harpa pa bo, O Dios, cu ta mi Dios. ”
Gradicido na Dios pa tur locual ela significa y haci pa nos, y despues di un lucha hopi cortico y sufriendo den silencio cu su enfermedad a bay sosega den brasa di Dios, nos mama, ruman, wela, bisawela, tanta y cuña



Sra. Genoveva Wolff
Cariñosamente yama: “Machi , Tanchi Veva”

Na nomber di su:
Mayornan den felis memoria: + Joannes “Jan” y + Petra “Machi-Petra” Wolff-Henriquez
Yiunan: Nicolasita Wolff
Glenda Wolff y Francis Dirks
Nietonan manera yiu:
Francis Wolff
Nelson Wolff y Itza Werleman
Nieta y Nieto stima :
Suline Castaneda Flores y Elvis Peterson
Denny Castaneda Flores
Bisanietonan:
Joshua y Gabriel Peterson
Rumanan:
Claudio “Codochi” y Annie Wolff, Kelly y Famia
Vdo: Hose “Joy” y + Bertha Wolff, Tromp y Famia
Juancito “Juanquito”y Ika Wolff, Kelly y Famia
+ Filomena “Mena” y Frans Giel, Wolff y Famia
Josef “Cheppy” y Betty Wolff, Figaroa y Famia
Maria Wolff y Thomas Giel y Famia
Thomas “Tommy” y Lourdes Wolff, Pontilius y Famia
Pedro “Buchi” y Nuris Wolff, Hernandez y Famia
Ruman di Crianza: Juan “Juan Por” y Martina Henriquez, Kelly y Famia
Florentino “Tin Tin” y Alejandra Giel, Pareja y Famia
Omo y tantanan: Jose Henriquez y Famia
Vicente Henriquez
Nora y Chin Tromp y famia
Tur su sobrino y sobrinanan, comer y compernan, ihanan, primo y primanan mucho pa menciona.
Amigo y Amiganan stima: Marcia Chon-A-Loi y famia Flores
Mary Nicolaas y Famia
Sofia Maduro y Famia
Sonia y Verner Bakmeyer y Famia
Hugo Simmons y Famia
Ilza y Eugene Leañez y Famia
Martin y Juliana Henriquez y Famia
Oscar y Aleida Tromp y Famia
Chida Henriquez y famia
Ex coleganan di Holiday Inn Hotel y Westin Casino.
Bisiñanan: Beatriz Pontilius y Rufo Henriquez y Famia
Marina Henriquez y Famia
Demas famia: Wolff, Henriquez, Dirks, Castaneda Flores, Peterson, Giel, Kelly, Tromp, Figaroa, Pontilius, Hernandez, Pareja, Henriquez na Venezuela y Hulanda, Black na Merca, Jacobs, Christiaans, Koolman, Reyes, Cristobal, Semeleer
Ta invita tur amigo, bisiña, famia y conocinan pa asisti na acto di entiero cual ta tuma lugar Diaranson 16 di Januari 2013 na Misa Santa Ana na Noord for di 2’or pa 3:45 di atardi tin oportunidad pa condoleer y despidi di nos defunto stima, sigui pa un respons. Saliendo pa 4:30 pa Santana Catolico na Noord.
Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home - Cumana
Diamars 15 di Januari 2013 di 7’or pa 9’or anochi.
Na lugar di flor of krans un donacion pa Koningin Wilhelmina Kankerfonds lo ta altamenta aprecia. Lo tin un box disponibel den misa pa e bunita gesto aki.
Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida algun famia of conoci.
Nos ta lamenta cu despues di acto di despedida nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



" Hesus a bisa e disiplenan:
Laga e muchanan bini cerca mi, no kita nan di bini,
pasobra reino di Dios ta pertenese na esnan manera nan. "
Mateo 19:13-15

A bay sosega den braza di Señor nos angelito stima:



Jerald Junior Berkley
mihor conoci como: "JJ"

Na nomber di su:

mama: Joyceline Boekhoudt

tata: Gerald Berkley

rumannan:Ivan, Ivy

welanan: Annagaly Boekhoudt
Gemma Lamper

welonan:Juan Boekhoudt
Elias Berkley

bisawelonan:
Pedro S.E. "Piet" Berkley

bisawelanan:
Lucila Boekhoudt
Maria Kock
Olga Louise Does

Tanta y omonan:
Joyce-Anne Boekhoudt y famia
Johaila Boekhoudt
Erica Henriquez y famia
Jomar Boekhoudt
Brian Berkley
y demas tanta y omonan

primo y primanan, tanta y omonan grandi, coleganan di e mayornan na: Brickell Bay, Tomatoe Charlie

famia: Berkley, Boekhoudt, Lamper, Pieternella, Dirksz, Croes, Maduro, Kock, Solognier, Jacopucchi, Does y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 15 januari 2013 pa 3:30 di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana catolico "Pastor Kraanwinkel" na Paradera. E angelito lo ta reposa for di 2'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Cumana.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas - Tel 584 8888
Avenida E.J. "Watty" Vos 44 - Oranjestad - Tel 5820000
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Despues di 5 aña den produccion

Rumannan Gregory y Tammy Richardson ta presenta e buki "Sibling voices of Sunrise City

ORANJESTAD – Despues di 5 aña den produccion Rumannan Gregory y Tammy Richardson ta presenta e buki "Sibling voices of Sunrise City". Un buki unda rumannan autor ta duna nan opinion tocante varios topiconan social, cultural y politico pa loke ta trata e sociedad na San Nicolas. Nan ta tuma esaki for di diferente angulo di identidad, etnicidad, religion, musica y lenguahe. E temanan ta wordo traduci den un coleccion di ensayo, cantica y poesia. Gregory y su ruman muhe Tammy kier comparti e bosnan aki cu tur esunnan cu kier sa tocante e bida, pensamento y desaroyo di e ciudad Arubano cu ta lo ta conoci como "Sunrise City".

"Nunca tabata mi intencion di publica un buki. Pero diferente cos a bin hunto na e momento destina cu a conduci na produccion di e buki aki. Tempo mi tabata bay MAVO ami cu mi amigonan a forma un grupo di Rap inspira pa e grupo di Rap di mi dos rumannan mayor y desde e tempo ey mi tabata skirbi y pone letra riba papel cu un mensahe, hunto cu e productonan di mi ruman muhe Tammy, cu conseho di esunnan rond di mi e producto final a sali. E tabata un proceso colectivo," Gregory Richardson, co-autor di "Sibling voices of Sunrise City" a bisa.


Gregory Richardson dunando presentacion di nan buki

Gregory ta bisa cu su experencia cu e proceso di publica na Aruba tabata tin su reto pero una bes bo sa cerca kende bo mester ta, e ta bay mas facil.

Pa loke ta trata e tempo cu a dura pa logra e publicacion Gregory a bisa, "Pa pone e buki hunto, esaki a tuma mas o menos un aña pero pa skirbi tur e ensayonan y poemanan, esaki a tuma mas o menos un 5 aña. Un cos cu mi a siña ta cu tur cos ta un proceso y cu nos tin cu keda traha na mehora e producto. Y tambe cu e ta "OK" si e no ta perfecto na prome instante pero bo tin cu djis haci'e." Gregory a bisa.

Gregory ta bisa cu su poema preferi ta esun di su ruman muhe Tammy, "Dey Say ah Bad." Pasobra e ta bay over di amor pa bo propio idioma, den e caso aki ta e Ingles na San Nicolas cu ta un idioma crioyo mescos cu Papiamento basa riba vocabulario Ingles di Caribe.

LITERATURA PREFERI

Referiendo un autor preferi pa loke ta trata lesamento di buki Gregory ta splica, "Mi no tin un solamente. Tur buki, sea bon of malo cu mi a lesa a contribui na mi desaroyo. Mi lo bisa musica pa mi tabatin mas impacto riba mi cu buki. Musica pa mi ta similar na un buki. Ora mi tende letra, ritmo y melodia di entre otro, Juan Luis Guerra, Ruben Blades, Mighty Sparrow, Bob Marley, Izaline Calister of Padu del Caribe , e ta un storia di un buki cu mi ta scuchando.

META Y DINAMICA

Gregory ta splica cu cada ensayo tawata skirbi pa diferente persona. "Por ehempel e ensayo tocante "the narrative of the uptown sister" mi a skirbi pa mi studiantenan di mi klas na un scol na San Nicolas. Por ehempel esun di Calypso, tabata mas pa mi studiantenan den un gastcollege cu mi a duna na Universidad di Aruba. Dus e ta varia, pero cada persona por lesa e buki y por saca locual nan kier saca for dje. Esey ta haci e proceso di skirbimento y lesamento hopi dinamico. E lesado tambe ta reflehando y construyendo su mesun experencianan den su mente. Esey ta mi meta.

'BACK TO LOVE AND UNITY"

Referiendo e ultimo capitulo, caminda e rumannan ta propone 'back to love and unity". Gregory ta splica, "Pasobra den mi curason mi ta kere nos a wordo crea pa duna amor y duna sosten na otro. Esey ta haci e ser humano mas feliz. Ora gruponan religioso, of cualkier otro grupo ta isola of rabia cu otro, of ta kere nan interpretacion di textonan ta superior na e otro e ta crea un curason duro yen di rencor cu al final no ta benificioso pa niun hende. Un di Martin Luther King Jr, su dichonan ta cu nos tin hopi mas en comun cu locual ta separa nos ta. Awel, ban busca e similaridnan.

E buki aki ta obtenibel na Plaza bookshop Dakota, VanDorp/de Wit na Dakota, San Nicolas y Oranjestad.❑



"The Lord is my shepard,
I shall not want,
He maketh me to lie down in green pastures.
He leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul"
Psalm: 23:1, 2, 3

With deep sadness we announce the passing away of our beloved



Emanuel Lewis
***16-12-1952 †10-01-2013**

Date and place of Funeral will be announced later

BON DIA Aruba

DOCTOR na WARDA
ORANJESTAD
15 January
Dr. Yagua-Fingal

Botica na warda
ORANJESTAD:
Botica Oduber Tel: 582-1780
SAN NICOLAAS:
Botica San Nicolas Tel: 584-5712

Police

Police	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

BRANDWEER DIEST

Emergency	911
Police	100
Fire Dept.	115
Fire Dept. II	582-1108
Police Tipline	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Police	582-4000

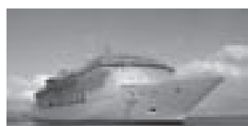
San Nicolas

Ambulance	584-5050
Police Station	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Information	118
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Taxi- Tas	587-5900
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300
Service Aruba	583-3232

CRUISE SHIP



Jan. 15 Eclipse

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Three	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Foundation Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Foundation Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400

Meteo Aruba:

Posibel awasero awe mainta cu olanan halto y bruto parti noord di nos isla

ORANJESTAD - Durante proximo 24 ora temporalmente mas nubia lo pasa riba nos region y principalmente durante oranan di marduga y mainta, algun di nan lo ocasiona awasero riba Aruba.

CONDICION DI LAMA
Por lo general modera cu altura di olanan entre 1 y 2 meter. E olanan di mas halto lo ta den resake na costanan na nort.

TEMPO PA AWE MAINTA
Shelo lo ta parcialmente nubla cu posibel awasero aisla. Temperatura maximo lo ta 29°. Indice ultravioleta: 9. Biento ta for di direccion oost alrededor di 19 nudo, cu rafaga te 29 nudo. Posibilidad di awa lo ta 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.

TEMPO PA AWE NOCHI
Shelo lo ta parcialmente nubla cu leve posibilidad di awa. Temperatura minimo lo ta 24°. Biento ta for di direccion oost alrededor di 15 nudo, cu rafaga te 25 nudo. Posibilidad di awa lo ta menos cu 20 %. Precipitacion lo ta menos cu 2 mm.❑

RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

LOTTO 5: 12 34 35 02 06 — Letter: H — Joker: 30

JACKPOT AFL. 200.000,00

TIC TAC TOE
03-16-02-01-12-15-04

CATOCHI	BIG 4	ZODIAC
2516 4080 6621	1208	6126 Acuario

DIARIO	KORSOU	Super
2949 7647 2480	2674 2424 0202	3117

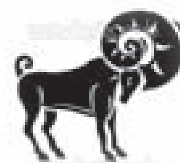
LOTTO DI DIA: **02-13-08-11-21**

JACKPOT AFL. 58.000,00

MINI MEGA: 10 26 28 30 — Mini Mega: 07

JACKPOT AFL. 280.000,00

HOROSCOPO



Aries — March 22 - April 20
No lo bay tin obstaculo insalbabel. Ora cu cosnan ta parce mas complica, lo surgi e impulso aki cu lo yudabo refresca bo bida amoroso y pone un toke sensibel. Numbernan p'awe: 6, 11, 23 y 37.



Taurus — April 21 - Mei 21
No pone bo mes recorda nada tristo di pasado. No tin nada mas bunita cu lubida tur loke un biaha a causabo dolor. Pordona y sigui padilanti. Numbernan p'awe: 16, 21, 28 y 35.



Geminis — Mei 22 - Jun 22
Cuestionnan confuso lo bay aclaria. Warda un poco tempo prome cu bo tuma algun decision cu ta implica un cambio radical den bo estilo di bida. Numbernan p'awe: 5, 18, 27 y 37.



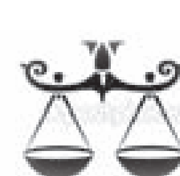
Cancer — Jun 23 - Jul 22
Lo bo saca dilanti bo asuntonan den forma expedito. Lo bo bay recupera loke bo a pensa cu bo a perde. Esaki lo ta un dia cu bo canalnan di comunicacion lo bay reactiva. Numbernan p'awe: 4, 19, 23 y 37.



Leo — Jul 23 - Aug 23
E realidad ta superior cu fantasia. Bib'e. Ta den momentonan mas dificil ora cu mester demostra e condicion humano. Lo bay tin un cambio den bo realidad existencial. Numbernan p'awe: 11, 16, 25 y 37.



Virgo — Aug 24 - Sept 23
Aleha di loke por causabo dolor y inkietud. Caba cu loke bo a cuminsa y no continua haciendo loke bo tabata haci y cu no a duna e resultadonan spera. Numbernan p'awe: 1, 3, 4 y 51.



Libra — Sept 24 - Oct 23
Loke bo a sembra lo duna fruta, vooral den amor. E energia planetario cu ta envolviendo bo den e momentonan aki lo yudabo recupera tereno cu bo por a perde. Numbernan p'awe: 23, 25 y 35.



Scorpio — Oct 24 - Nov 22
Pone bo curason den tur loke bo ta haciendo y lo bo triunfa. Lo bo resolve situacionnan cu parce tabata hopi confuso. E siman aki lo bo tin chens pa demostra. Numbernan p'awe: 4, 13 y 34.



Sagitario — Nov 23 - Dec 21
Lo bin dianan hopi bunita den bo bida sentimental. Bo bida en general ta den un ritmo mas dinamico y hopi cos cu tabata paralisa na comienso a cuminsa move. Numbernan p'awe: 7, 12 y 26.



Capricornio — Dec 22 - Jan 20
Desvia di personanan agresivo. Desvia di tipo di hendenan iresponsabel, agresivo y cu poco educacion cu ta acercabo cu promesa cu finalmente no bal nada. Numbernan p'awe: 24, 26 y 34.



Aguarius — Jan 21 - Feb 18
Bo ta bibando un etapa maraviyoso. Disfruta di dje plenamente. Tin un fortalecemento den bo conviccionnan y awo, lo bo recupera e control. Numbernan p'awe: 4, 13 y 34.



Pisces — Feb 19 - Mar 20
No permiti cu nada ni ningun hende corta bo inspiracion. E influencia di Luna den bo signo for di awe lo yudabo concentra mas bo energia den asuntonan importante. Numbernan p'awe: 14, 23 y 34.

Prome Minister Mike Eman ta reconoce y gradici 'Bomberos Voluntarios de America'

ORANJESTAD – Como ehempel cla di e sinti di boluntarismo cu Gabinete Mike Eman ta fomenta den su maneho y cu e ta spera di por plama riba henter nos pais, Prome Minister a ricibi recientemente na su oficina representantenan di un grupo cu ta haci trabou gratuito na beneficio di comunidad en general.
Ta trata aki di e 'Bomberos Voluntarios de America', un organisacion cu ya tin tres aña di existencia riba nos isla y ta consisti di residentenan local di origen Dominicano.



Riba e foto por mira Prome Minister Mike Eman haciendo entrega di un certificado di aprecio na e organisacion Bomberos Voluntarios de America.

Hopi biaha por mira miembronan di e grupo aki den oranan di atardi riba Plaza Juan Pablo Duarte ta entrena nan marcha. Nan tin un structura militar y ta consisti di personanan di ambos genero y di diferente edad. Nan meta ta pa duna un man caminda mester y a yega di haci esaki den mas di un ocasion na Aruba caba.
E prome biaha tabata dia cu hoos a baha den bicindario di Paradera y a destrui propiedadnan y mas reciente, na Centro di Bario Ayo caminda a yuda pa chapi y haci cura di e luga limpi.

Aki ta caminda Prome Minister a topa cu nan y a siña conoce mas di nan organisacion y trabou boluntario. Inspira pa e ehempel cu nan ta duna na e comunidad, e prome mandatario a haci un invitacion pa combersa ampliamente y, sin laga afo, yama nan danki pa contribucion na un miho sociedad.
Prome Minister Mike Eman a haci entrega na e organisacion di un certificado como muestra di reconocemento y danki pa e cooperacion duna na Centro di Bario Ayo.
Durante e bishita tabata presente di Bomberos Voluntarios de America, Teniente Coronel y Comandante Francisco Sanchez, Capitan Juan Sosa, Capitan Joan Gonzalez y Primer Teniente Reina Estrella, ademas di un dama colaborador di e organisacion.

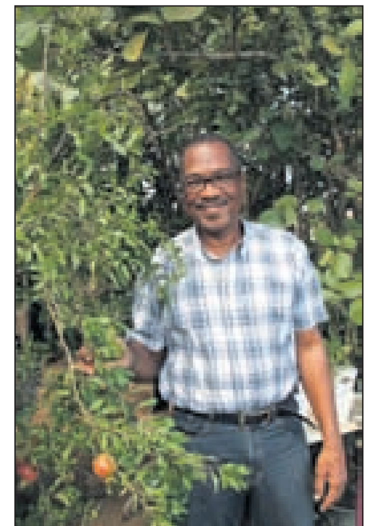
Tur a keda masha complace cu e gesto di Prome Minister Mike Eman y e mandatario na su turno tabata contento di por conta cu un grupo asina riba nos isla, un ehempel cu sigur otro nacionalidad, pero tambe grupo y barionan por sigui pa duna un tiki di nos mes na beneficio di nos tur.❑

Seminario " E Poder di Yerba y Mata y ser Vegetariano" dia 23 di Januari den Cas di Cultura

ORANJESTAD - For di aña pasa cu pueblo di Aruba a cuminsa tende di señor Orlando Clemencia e interes a cuminsa crece pa sa mas di nos yerba y matanan y nan poder curativo. Señor Clemencia a aparece den e conocido noticiero Hits100FM Awe den Noticia cu señor Aldrich Croes y ta aki e nomber di señor Orlando Clemencia a pega como e yerbatero di Corsou.
E la duna un cantidad di informacion valioso y a trece ehempelnan bibo di con pa uza yerba y matanan pa diferente malesa y problema di salud.
Otro siman diaranson 23 di januari den Cas di Cultura pueblo di Aruba lo tin e oportunidad pa presencia en bibo señor Orlando Clemencia cu su presentacion riba Power Point riba pantaya grandi.

Señor Orlando Clemencia ta un yerbatero sumamente conoci na Corsou, popular pa su charlanan, entrevistanan y programa na un emisora local na Corsou, den cua e ta splica e uzo di matanan local sea pa remedi of pa biba un bida saludabel.
Su interes pa uzo di matanan local pa bienestar di e curpa a wordo stimula na un edad hoben.
Den Verkennerij (e actual Padvinderij) e lidernan a stimula e pensamento pa 'haci un acto di bon boluntad' (goede daad) tur dia. Pafo di Verkennerij tambe tabatin inspiracion pa e manera di biba positivo; Pater Brenneker tabata conscientisa hobennan local, pa yuda hende den comunidad.

Señor Orlando Clemencia, riba edad di 16 aña, a traha bou di guia di Pater Brenneker drechando cas di hende y desaroyando e conscientisacion pa loke ta e necesidad pa hende wordo yuda.
Tambe durante di e anochi aki lo hiba palabra e nutricionista Angelique Salsbach kende lo duna un presentacion di berduranan cu tin proteina valioso pa alimentacion.
El lo duna un presentacion di con pa combina carni vegetal di soya cu berdura y grano den platonan unico y saludabel. Pues e ta priminti di bira un anochi hopi interesante dedica na bo salud.
Aruba completo ta wordo invita pa pasa busca nan carchi awe mes na Cas di Cultura y disfruta di un anochi yen di enseñansa. ❑



Sr. Orlando Clemencia.



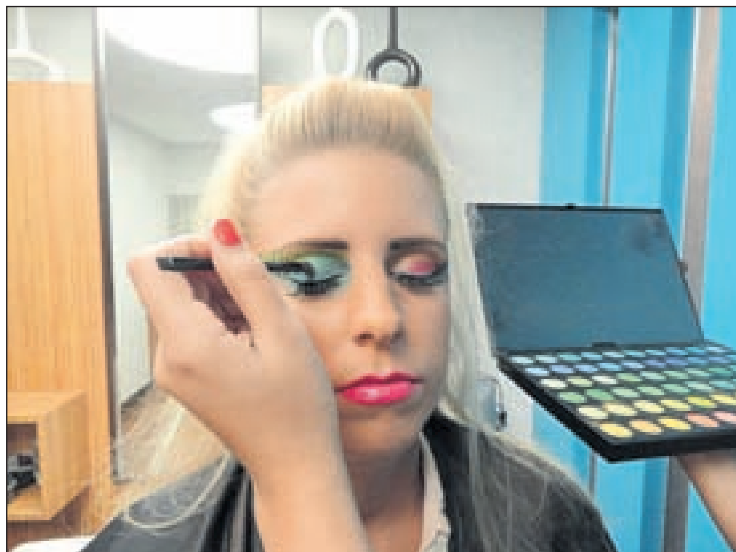
Entrada di YMCA na San Nicolas.

YMCA San Nicolas cu servicio di parking pa temporada di Carnaval

ORANJESTAD -YMCA ta anuncia cu pa temporada di Carnaval YMCA San Nicolas ta ofreciendo servicio di parkeer auto cu supervision di agentenan di siguridad. Lo tin vigilancia durante Caiso and Soca Monarch Contest riba dia 19 di januari cuminsando pa 6or di atardi, durante Parada di Luz riba dia 7 di februari cuminsando 6or di atardi y durante Parada Grandi riba dia 9 di februari cuminsando pa 10or di mainta. Lo tin vigilancia riba e autonan for di e ora stipula te ora cu e actividad caba.
YMCA ta pidi un contribucion di solamente Afl. 20 pa e servicio aki. Asina abo tambe por disfruta di bo Carnaval trankilo, sea como participante of den publico, ya cu bo sa cu bo auto ta bon cuida.YMCA ta ofrece tur esnan interesa den e servicio special aki e oportunidad pa pasa registra y paga di antemano. Corda cu cuponan ta limita, pues tuma contacto cu YMCA awe mes na telefon 5845303 pa mas informacion.
YMCA trahando pa comunidad di Aruba.❑

BON DIA Aruba

Okeanos Spa ta cla cu nan makiyahe briyante pa Carnaval na bon prijs



E producto final semper ta keda espectacular.

ORANJESTAD – Ya tur hende ta den ambiente di carnaval; Okeanos Spa tambe ta cla pa Aruba su Carnaval. Specialmente pa tur esunnan cu ta desea di luci un make-up briyante y cu sigur lo wanta henter e ruta di carnaval, Okeanos Spa na Renaissance Mall ta ofrece prijsnan atractivo pa e paradanan di Carnaval 59.

Okeanos Spa, tin makiyahe top-of-the-line, esaki no ta algo desconoci. Make-up briyante, neon, metalic y hopi otro forma creativo mas di pone abo luci den carnaval y asina completa bo trahe pa e paradanan. Ademas di esey por uza, stenchi, glitter y pone wimper di color. Okeanos Spa ta uza un 'pore refiner system' bou di e make-up pa cera tur e porionan y haci e cutis suave y bunita prome cu pone e makiyahe. Pa e temporada carnavalesco Okeanos Spa ta ofrece paketenan atractivo; asina por menciona cu makiyahe pa 1 parada ta costa apenas 78 florin, mientras cu 3 parada ta costa 225 florin.

Pa tur esunnan cu ta desea di haci un manicure of pedicure sea prome of despues di parada tin prijsnan special, ademas di esaki Okeanos Spa tin gel nail polish tambe. Pa e temporada aki prijsnan den salon of tratamentonan manera fasial, masashi of otronan riba e menu extenso di Okeanos Spa, ta na florin! Sigur momento ideal pa probecha di e prijsnan atractivo cu ta keda ofrece. Carnaval di Aruba ta bunita den tur sentido; e temporada ta cortico e biaha aki, pues mester cuida nos curpa y mantene un nivel di energia halto. E tratamentonan di relahamiento na Okeanos Spa situa na Renaissance Mall ta preparabo prome cu tur parada, pa di e forma ey bo tambe luci den nos paradanan di Carnaval 59. Haci bo cita awe mes na 523-6167 of busca nos riba FaceBook pa mas informacion. Keda pendiente pa mas campañanan atractivo di Okeanos Spa!❑



Momento cu e make up artist ta pintando un cliente.



Okeanos Spa ta ofrece makiyahe di primera calidad cu colornan briyante.

Entusiasmo ta grandi pa evento di diadomingo awo

Local Store a yena durante "Road to Flip Flop Party"







ORANJESTAD - Diabierna anochi Local Store a yena cu un cantidad di hende cu a atende e "Road to Flip Flop Party" cu a conta cu presentacion di e banda Honey Pot y DJ Nutz Beatz.

Tambe e evento a conta cu transmision bibo di e programa di carnaval Riba Bou via ATV.

Cu cada compra di un 6-pack di chill, tur hende por a scoge entre un regalo masha bunita di Chill, manera tabata e Flip-Flop opener of e bril color neon.

E evento aki ta simplemente un "taste" di locual ta preparando pa e fin di siman aki na Nikky Beach (Ex Surfside Beach) unda lo tin presentacion di bandanan y DJ local y internacional, sin lubida e cantidad di premionan di Chill pa tur cu atende e "Flip Flop Party".

Riba e combinacion di foto por tira un bista di e ambiente cu a reina den Local Store.❑









Mientras cu inscripcion Sasha di Tsunami pa Tumba a causa furor na Corsou

Rey di Tumba di Aruba no ta defende su titulo e aña aki

ORANJESTAD – E Rey di Tumba 2012 di Aruba Chandell Beaumont no ta defende su titulo e aña aki. E decision doloroso a cay diasabra ultimo pa e banda Rincon Boys. E motibo principal ta financiero, y falta di tempo pa por logra haya e refuerso necesario pa e banda por presta manera cu ta. Placa sigur ta un problema pero e falta di e talento, sigur tambe ta pisa hopi. Ni si nan logra haya sponsor grandi aworaki pa logra financia e participacion, e problema ta keda e falta di integrantenan.

Di otro banda, Beamont a confirma su participacion pa e Festival di Tumba na Corsou, pasobra eynan si nada no ta strob'e di participa. E no ta participa cu Rincon Boys pero cu un banda di Corsou mes. Y esey ta facilita su participacion mas ainda.

E noticia aki a cay manera un baño di awa friu, mirando cu e festival tabata conta riba participacion di e Rey di Tumba y e banda Rincon Boys, como un di e fuertenan. Cu e falta di nan den e festival, sigur esaki ta bira un sla basta grandi pa e festival, segun hopi tabata comenta ayera.

Mientrastanto e cantante principal di e banda Tsunami, Sasha Figueroa, a confirma su participacion na e Festival di Tumba di Corsou den fin di siman cu a pasa. Cu henter un fanfaria, e la drenta Festival Center diadomingo pa asina anuncia su participacion cu e banda Era Autentico. Esunnan cu a scucha e tumba di Sasha, a keda sorprendi positivamente y a mustra cu e ta algo serio pa tene cuenta cun'e na Corsou. ❑



Rey di Tumba 2012 Chendell Beaumont cu e aña aki lo no t'ey pa defende su titulo.

Awe nochi Tsunami, Le Groove, Youth Xtreme, Upgrade Music y Je'o

Aruba lo tin un tremendo prome anochi di Aruba Caiso & Soca Monarch 2013

Awenochi lo ta e promer anochi di pre-final pa e Aruba Caiso & Soca Monarch den Joe Laveist Sport Park. Pa exactamente 7 or di anochi lo start sali cu un anochi cu un cartelera di banda sumamenter popular. Awenochi lo ta riba e escenario Tsunami, Le Groove, Youth Xtreme, Upgrade Music y Je'o. E bandanan aki lo presenta un total di 9 Caiso y 18 Soca. Esaki sigur ta un oportunidad unico pa mira tur e bandanan aki hunto. Dialuna atardi den Fusion Piano & Wine Bar na Alhambra Stichting Musica hunto cu su Branding Partners a topa cu prensa pa asina duna tur ultimo detaye di e gran festival. Por a compronde cu Joe Laveist ta cla pa asina por ricibi un publico ariba tur e tres anochinan. E di dos anochi di pre final lo ta diaranson dia 16, e di tres anochi lo ta dia 17 y e final lo ta diasabra dia 19 di Januari 2013. E carchinan pa e evento ta obtenibel na Plaza Bookshop, Cliffix, CD & More, Superfood, Wema, Valero Boulevard, Valero Essoville, Gallo Rojo, MY USA, Fun Miles y Dragon CD & Electronics.

Ta recomenda tur hende pa cumpra nan ticket adelanta. E anochi di pre final lo tin un costo di 15 florin y e anochi final e lo ta 35 florin. Manera ta conoci e festival di ta wordo dedica na Young Quicksilver. Quicksilver ta un baluarte pa loke ta e multiple titulonan di Calypso cu e la yega di gana den pasado.Quicksilver sigur a dedica hopi di su tempo na engradece e Calypso y Roadmarch Contest cu awendia ta hiba e nomber di Aruba Caiso & Soca Monarch. Un otro aspecto bunita cu a wordo menciona ta cu e festival lo bay wordo graba pa asina por traha un DVD cual por wordo cumpra pa asina por tin como recuerdo di e prome Aruba Caiso & Soca Monarch.

Setar tambe lo tin su acostumbrado Pay Per View pa e anochi aki di Caiso & Soca Monarch 2013. E prijs lo ta di 55$ y por wordo paga cu credit- card. Ta invita Aruba completo pa asina duna nan aporte na e musiconan cu ta trahando dia y nochi pa asina pone hunto un festival di e magnitud aki pa e pueblo di Aruba por goza di un tremendo evento. Un danki na Romar Trading, Setar NV, Blackberry, Government of Aruba ,Palm Beach Plaza Mall, Valero Retail, Hertz Lease, K&G, Fun Miles.❑

ATENCION ESAKI NO TA E SEQUENCIA OFICIAL DI CANTANTE

BAND	SINGER	SONG	S	C	stagename	dancers	composer	arranger	keyword
1) TSUNAMI	Rudolfo Escudero	Paraceta-all		1	OFO	0	Felix Hoek	Michael Odor	C101
	Rudolfo Escudero	Slip	1				Felix Hoek	Rodney van der Biezen	S101
	Tommy Lee Jalih La Juane	Chacachaca	1		Jalil	0	Felix Hoek	Rodney van der Biezen	S102
2) Le Groove	Cecilito Lopez	Wave's of Color	1		Cilo	0	Antoni Gario	Antoni Gario	S112
	Annushka van Stralen	Step up	1		Big vibes	5	Antoni Gario	Antoni Gario	S107
	Ivor Aurelia	D'Soca Inside	1		Tired Arubian	3	Antoni Gario	Antoni Gario	S106
	Alford Dinzey	Tell them in Cayso		1	Lordf 4 all		Antoni Gario	Antoni Gario	C114
	Lincoln D Gomez	Balancini	1		King Law	9	Antoni Gario	Antoni Gario	S104
	Ashmiani Gario	Don't Kill the Messenger	0	1	Pink Diamond	4	Antoni Gario	Antoni Gario	C103
	Ashmiani Gario	Thiefin' a wine	1		Pink Diamond		Antoni Gario	Antoni Gario	S103
	Ashrock Gario	Savages	1		Diamond Chip	0	Antoni Gario	Antoni Gario	S113
	Bradley Versprey	wave ye falg high	1	0	Easy B	0	Antoni Gario	Antoni Gario	S109
	Antonio Mingo	Cold drinks and hot women	1		T Money	5	Antoni Gario	Antoni Gario	S110
	Mervin Baptiste	Pacquiao	1		Blacky	5	Antoni Gario	Antoni Gario	S105
3) Youth Extreme	Ron Martos	Misbehaving	1		Tigaheyes	0	Ron Martos	Harvey Agunbero	S115
	Arnaldo Maduro	Bubble Heads	1		Razorsharp	0	Arnaldo Maduro	Harvey Agunbero	S116
	Eugene Kemp	Aim for greatness	1		EK	0	Eugene Kemp	Derwin Kemp	S117
	Eugene Kemp	My soup		1	idem	2	Eugene Kemp	Eugene Kemp	C117
	Carmichael Richardson	Swing	1		Mikey	0	Carmichael Richardson	Carmichael Richardson/ Harvey Agunbero	S118
4) Upgrade	Chris Vrolijk	Feila Feila	1	0	Chris V	4	Edward Silberie / Chris Vrolijk	Chris Vrolijk	S119
	Malaghy Richardson	Mi Cama		1	Freddy	4	Jonathan Thiel	Jonathan Thiel / Freddy Richardson	C120
	Shaqeem Thomasia	Up and Down	1		Ritmo Real	4	Edward Silberie	Shaqeem Thomasia	S121
	Nigel Dwight Hoek	I miss this	1		nb	4	Jonathan Thiel / Edward Silberie	Jonathan Thiel	S122
	Jonathan Thiel	Graf		1	King Jeon	4	Jonathan Thiel	Jonathan Thiel	C123
	Jonathan Thiel	Cabuyi Juice	1		idem	idem	Jonathan Thiel	Jonathan Thiel	S123
5) Je'O	Giovanni Tromp	No more Criticism		1	Mighty G	0	Jersey Isenia	Jersey Isenia	C124
	Lionel L Croes	Hunga cune		1	Rupi rupi	pending	Lionel "Rupi Rupi" Croes	Jersey Isenia	C125

BON DIA Aruba



Conocido abogado ta subi stage

King Law participando na e Aruba Caiso & Soca Monarch 2013





ORANJESTAD – E aña aki Carnaval 59 a conoce inovacion, sigur den e festival di Calypso y Roadmarch cu e aña aki ta haya un bachi nobo yama 'Caiso y Soca Monarch'. No unicamente lo tin henter un sistema nobo di organisa, dus un outlook hopi mas profesional, pero e festival di e aña aki ta conoce un participante cu a lanta hopi wenkbrauw. E conocido abogado Lincoln "Dello" Gomez a dicidi di subi esenario pa bira 'King Law'.

Esey ta e nomber cu ela haya desde e prome dia cu el a dicidi di yuda e musiconan di Aruba yega na nan propio festival. Un dia den combersacion cu Antoni Gario tocante Caiso y Soca, Gario a 'challenge' King Law pa participa den e festival. Gomez no ta core pa challenge dus a accepta e reto y awor tin algun siman ta train cu Le Groove, despues di a haya un indoctrinacion di Caiso y Soca serca Gario. Pues e aña aki lo tin un atraccion nobo riba stage diamars, cu ta e prome dia di e festival dia 15 di januari. King Law a laga sa cu si e haci algo e ta hacie bon dus pa spera un bon presentacion den e pre-finalnan. Observadornan a bisa cu esaki lo ta e prome biaha cu King Law ta riba stage pero alavez e por bira e ultimo biaha, pues nan ta avisa pa no perde e show aki. Esnan cu tabat'ey presente na e sitio di training di Le Groove a laga sa cu e grupo ta bin duro e aña aki, pues cada cantante lo ta bon prepara.

Riba e combinacion di potretnan por aprecia mas di e training di King Law hunto cu Le Groove.❑

Little Groovers a gosa di nan parada di blaas



Little groovers kier a gradici tur mayor pa nan cooperacion pa asina engrandece e grupo di Carnaval aki, den e parada di blaas. E grupo tabata tin yen ambiente bou animacion di Le Groove. E muchanan a pasa masha dushi mes, bailando y gozando. P'esey Little Groovers ta anuncia cu nan ta habri na nan sede nan Bernhardstraat 290 for di 5'or di atardi. Pa cualkier informacion por tuma contacto na telefon 5682015 y por puntra pa Lienchi of Alma, cu ta cla pa duna tur e informacion necesario. Por pasa inscribi pa e dos paradanan di mucha. Ainda tin algun luga mas, asina ta mayor, no warda te na ultimo. Yega y join e grupo di Little Groovers, cu ta bayendo e paradanan cu nan tema Elmo, di Sesame Street. Por duna un downpayment pa asina sigura luga di e participante.

Tambe e grupo di Little Groovers ta anuncia nan campaña di Facebook. Mayor, befriend Little Groovers riba Facebook pa bo yiu por gana un premio masha leuk mes cual lo wordo anuncia despues den medionan di comunicacion y tambe ariba Facebook. Por ultimo, di parti e comision di Little Groovers, un danki na tur e medionan di presna cu a yuda pa engrandece e grupo di Little Groovers.❑

Diamars anochi lo ta e prome anochi di pre final

Musica y logistica ta na su lugar pa e Aruba Caiso & Soca Monarch 2013

ORANJESTAD- Diasabra a tuma lugar un reunion cu tur e musiconan cu a inscribi pa loke ta e Aruba Caiso & Soca Monarch. E reunion a bay den bon ambiente unda cu a repasa tur e reglanan y e musiconan cu tabata tin cualkier inkietud por a hasi tal. Diadomingo tabata e dead line pa asina tur musico a entrega nan respectivo titulo final y letranan di nan composicion. Esey ta hasi cu e parti musical ta completamente na ordo pa asina traha e line up oficial pa e tres anochinan di pre final den Joe Laveist Sport Park. Tur anochi di pre final lo cuminsa pa 7 or di anochi. Pa loke ta e parti di logistica, e aña aki sigur ta conociendo un cambio positivo pa loke ta tanto patras di e escenario pa e musiconan mes y tambe parti dilanti di e escenario. Purple Entertainment Group cu ta encarga cu e produccion total tin mas cu un siman caba trahando den Joe Laveist pa asina por prepara un stadion bon equipa cu un logistica cu ta combini tanto e publico como e musiconan. Ariba e imagenan por mira e diseño di loke ta e ubicacion di lo necesario pa cu riba e tereno di Joe Laveist Spot Park. Algo nobo pa Aruba e aña aki ta cu lo bay saca e cancion mas popular riba caya cual lo wordo husga por medio di SMS di e publico y tambe un elenco di hurado. Aruba ta keda invita pa asina bin apoya Tsunami, Le Groove, Youth Xtreme, Upgrade Music y Je'o, Simpletamente Pabo, Claudius y OREO, Virus Band, XC Lanz, Hot Ones Band y D'licious, The Failures, D.U.R.O., NBO, Aruba Invaders, Thiss and That, Zeta Band, Dushi Band y Robert Jeandor y su Solo Banda Show. E carchinan pa e evento ta obtenibel na Plaza Bookshop, Cliffix, CD & More, Superfood, Wema, Valero Boulevard, Valero Essoville, Gallo Rojo, MY USA, Fun Miles y Dragon CD & Electronics. Cada anochi di pre final lo tin un costo di 15 florin y e anochi final e lo ta 35 florin. Un danki na Romar Trading, Setar NV, Blackberry, Government of Aruba ,Palm Beach Plaza Mall, Valero Retail, Hertz Lease, K&G, Fun Miles.